

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 126

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. (Eidg. Amt für das Handelsregister & [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.– Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. (Eidg. Amt für das Handelsregister & [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son éspace.

Bern, Mittwoch 3. Juni 1970
Berne, mercredi 3 juin 1970

1275

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

Nº 126

Nº 126 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fonds de placement Réalité, Genève.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung des EFZD über die unterschiedliche Zollbehandlung von Waren nach dem Verwendungszweck (Revers-Verfügung). – Ordonnance du DFFD concernant le traitement douanier différentiel de marchandises selon l'emploi (ordonnance réversale). – Ordinanza del DFFD concernente il trattamento doganale differentiale delle merci secondo il loro uso (ordinanza sulle merci reversali).

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschein, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123).

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschein, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfändgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, alßfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegen einen zulässigen Erwerb des belasteten Grundstücks nicht mehr gelten, genommen werden, soviel es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafzöllen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfändgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht vor dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Strafzöllen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfändgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverändert worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mithschuldner und Burgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1046)

Gemeinschuldnerin: Television Glomvik-Honegger AG, mit Sitz in Zürich 6, Birchdörfli 66, Verkaufslokal Zweierstrasse 120, Zürich 3. An- und Verkauf und Vermietung insbesondere von Fernsehgeräten und -beständen sowie fern von Radiogeräten und -beständen und Herstellung und Reparatur von solchen.

Datum der Konkursröffnung: 8. Mai 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Juni 1970, 14.00 Uhr, im Hotel Krone Unterstrass, Schaffhauserstr. 1, Zürich 6.

Eingabefrist: bis 3. Juli 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1061)

Gemeinschuldner: Zimmermann-Caspers Max, Inhaber der Firma «M. Zimmermann», Restaurant, Kasernenstrasse 23, wohnhaft Clarastrasse 34, in Basel.

Datum der Konkursröffnung: 8. Mai 1970, ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. Juni 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumelegasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis um 3. Juli 1970.

Kt. Graubünden – Konkursamt Ilanz, 7131 Sargans (1073)

Gemeinschuldner: Welter Max, mechanische Werkstätte, 7130 Ilanz. Datum der Konkursröffnung: 27. April 1970.

Eingabefrist: bis 3. Juli 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1062)

Failli: Stelzegger Roger, ferblanterie-appareillage, rue Etraz 4, Lausanne.

Date de la prononcé: 28 mai 1970.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 23 juin 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1063)

Failli: Herren René Claude, «Racing Shop», accessoires automobiles, magasin, 12, Bd des Philosophes, précédemment domicilié chemin des Vieux-Moulins No 5, à Onex, Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 mars 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 1^{er} juin 1970.

Délai pour les productions: 23 juin 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (1064)

Über die Firma Finatrex AG., Langstrasse 6, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 19. März 1970 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 29. Mai 1970 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innerst 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Juni 1970 die Durchführung des Konkurses begeht und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kolokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kolokationsplan erwähnt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkgerichtes Zürich anzuheften.

Klagen auf Anfechtung des Kolokationsplanes sind innerst zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Juni 1970 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwähnt.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1052)

Kolokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Schoop Robert, geb. 9. August 1930, von Schörswil TG, z.Zt. in der kant. Strafanstalt Bochuz, 1550 Orbe, liegen der Kolokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kolokationsplanes sind innerst zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Juni 1970 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwähnt.

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (1065)

Auflage von Kolokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Bühler & Walter AG, mit Sitz in Zug, liegen den Beteiligten beim obengenannten Konkursamt der Kolokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innerst 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 3. Juni 1970 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwähnt.

Invert der gleichen Frist sind Begehren um Abtreten von Rechtsansprüchen (Bestreitung von Eigentumsansprüchen, Geltendmachung von Verantwortlichkeitsansprüchen) im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Zug zu stellen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Bern, Mittwoch 3. Juni 1970

Berne, mercredi 3 juin 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

Nº 126

Kt. Appenzell I.-Rh. – Konkursamt Appenzell, 9050 Appenzell (1066)

Kolokationsplan und Inventar

Im Konkurs Stern Fritz, Restaurant Eintracht, Kapf-Oberegg, liegen Kolokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen und Anfechtung des Kolokationsplanes sind innerst 10 Tagen seit der Bekanntmachung beim Bezirkgericht Oberegg mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kolokationsplan als anerkannt gilt.

Ct. de Vaud – Office de faillites, 1000 Lausanne (1047)

Modification de l'état de collocation

Failli: Zapelli Oswald, succession, Lausanne.

Date du dépôt: 2 juin 1970

Délai pour intenter action en opposition: 13 juin 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'état de collocation modifié ensuite de l'admission de plusieurs productions importantes est déposé à nouveau.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1067)

L'état de collocation des créanciers de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office préité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Failli: Toefin SA, achat, vente, représentation, distribution, importation, exportation de machines, appareils, accessoires, matières premières, matières végétales et plus spécialement des industries textiles, etc., ayant son siège 23, quai des Bergues, à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (1053)

Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des Kublin Tamas (Thomas) Laszlo, geb. 1924, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Klosbachstrasse 144, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirkgericht Zürich vom 28. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt Wald, 8636 Wald (1054)

Das Konkursverfahren über Feldmann-Stäheli Edwin, geb. 1942, von Eriswil BE, Automechaniker in Dürnten, nun wohnhaft Hinter-Bettswil, 8344 Bärtswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Hinwil vom 26. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1068)

Failli: Société Coopérative Sodeg, société d'entreprise générale du bâtiment, à Estavayer-le-Lac.

Date de la clôture: 25 mai 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (1055)

Gemeinschuldner:

1. Schnüriger Walter, Transporteur, Rapperswil,

2. Fa. Schnüriger AG, internat, Transporte, Rapperswil.

Datum des Schlusses durch Verfügungen des Konkursamtes See: 29. Mai 1970.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1069)

La procedura di liquidazione del fallimento Nünlist Walter, tipografia e offset, Bellinzona, è stata dichiarata chiusa con decreto in data 27 maggio 1970 del tribunale (pretore) di Bellinzona.

Widerruff des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1056)

Par décision du 27 mai 1970, le président du Tribunal de district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de Kurér Bruno, fleuriste, à Epalinges, ouverte le 30 octobre 1969.

L'intéressé rentre dans la libre disposition de ses biens.

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1048)

Par jugement du lundi 25 mai 1970, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Calame Fernand, exploitant un salon de coiffure, rue des Marbriers, 4, Genève.

Sieur Fernand Calame a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 27 mai 1970

P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1049)

Par jugement du lundi 25 mai 1970, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Devaud Roland, exploitant précédemment l'Auberge du Touring, Chancy, canton de Genève, actuellement domicilié rue des Eaux-Vives, 9, Genève.

Sieur Roland Devaud a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 27 mai 1970

P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève

Par jugement du lundi 25 mai 1970, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Grolimund Arthur, employé de commerce, avenue Sainte-Cloïde, 20, Genève.

Sieur Arthur Grolimund a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 27 mai 1970

P. Guillot, commis-greffier

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Kt. Glarus – Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (1070)

Im Konkurs über die Schlatberg-Sesselbahn AG, Luchsingen, wird folgende Steigerung durchgeführt:

Objekt: Grundbuch Luchsingen-Adlenbach
Eidg. Nr. 369 Plan 14 Kant. Nr. 78
11 a 72 m² ein Berggasthaus, LB-Nr. 112, im Jahre 1965 für Fr. 255 000.– brandversichert
Wiesbaden, Weg

Laut Anmerkung vom 22. Dezember 1965 sind als Zugehör Apparate, Maschinen und Einrichtungen, Möbel etc. im Gesamtwerte von Fr. 33 713.– mitverpfändet.

Konkursamtliche Schätzung:
Berggasthaus
Zugehör laut Inventar

Total
Eidg. Nr. 371 Plan 14 Kant. Nr. 16
6 a 59 m² eine Tafstation mit Garage, LB-Nr. 132, im Jahre 1965 für Fr. 50 000.– brandversichert
Platz

Eidg. Nr. 374 Plan 14 Kant. Nr. 86
18 a 74 m² eine Bergstation, LB-Nr. 133, im Jahre 1965 für Fr. 40 000.– brandversichert
Wiese und Platz

Laut Anmerkung vom 26. März 1964 sind als Zugehör die gesamten mechanischen und elektrischen Einrichtungen der Sesselbahn im Betrag von Fr. 182 400.– mitverpfändet.

Konkursamtliche Schätzung:
Steigerungstag: Samstag, den 4. Juli 1970, vormittags 10.00 Uhr.
Steigerungsort: Gasthaus «Freihof», Luchsingen.

Auflage der Steigerungsbedingungen und der Lastenverzeichnisse ab 8. Juni 1970 während 10 Tagen, jeweils nachmittags von 14.00 bis 18.00 Uhr, beim unterzeichneten Konkursamt.

Die Steigerungsobjekte werden dem Meistbietenden gesamthaft zugeschlagen. Gemäss Luftseilbahn-Konvention muss der Besitzer der Sesselbahn gleichzeitig Besitzer des Hauptbetriebes (Berggasthaus) sein.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 20.000.– zu leisten.

Besichtigung der Objekte: nach Vereinbarung (Tel. 058 5 31 30 nachmittags).

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8750 Glarus, 3. Juni 1970 Konkursamt des Kantons Glarus,
Kirchweg 26 Der Stellvertreter: E. Küng

Ct. du Valais – Office des faillites de Conthey, Vétroz (1057)

Par délégation de l'office des faillites de Sion, l'office des faillites de Conthey vend en une seule enchère, dans le cadre de la faillite Fehr Roland, machines à café, Sion, le mercredi 10 juin 1970, à 15.00 heures au Garage des Alpes, Ph. Parvez, au Pont de la Morge,

1 voiture Rambler, châssis N° c 554.793, Mot. 30 515.

Estimation du véhicule: Fr. 4 500.–
Les conditions de vente seront données au début de l'enchère.

1963 Vétroz, le 3 juin 1970 Par délégation:
Office des faillites de Conthey,
Le Préposé

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betriebsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innerhalb der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innerhalb der gleichen Frist sind auch an Dienstsarkassen anzumelden, welche vor 1912 unter der früheren Kantonale Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden können sie einem gültig geworden Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betriebsamt Hombrechtikon (1058^a)

Schuldnerin und Pfändigentümerin: Grunda AG, mit Sitz Badenerstrasse, Nr. 156, Zürich 4, date Bahnhofstrasse 11, 8001 Zürich.
Steigerungstag: Donnerstag, 16. Juli 1970, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant «Eichwies» in Hombrechtikon.

Eingabefrist: bis 23. Juni 1970.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 1. bis 10. Juli 1970 im Amtsblatt des Betriebsamtes Hombrechtikon, im Parterre des Gemeindehauses Hombrechtikon.

Grundpfand: In Hombrechtikon gelegen.
Grundregisterblatt 159, Kat.-Nr. 3236, Plan 13.

Ein Wohnhaus (6-Familien-Haus) Grossackerstrasse, Hombrechtikon, Assek.-Nr. 1225, für Fr. 270 000.– assekuriert, erstellt 1952, – Schätzung 1968 – mit 686 m² (sechs Aren 86 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Grossacker.

Anmerkung, Vormerkung, Grundstücksbarkeiten lt. Grundregister. Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 300 000.–

Die Wertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im III. Rang. Es findet nur eine Steigerung statt. Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 20 000.– auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

8634 Hombrechtikon, den 3. Juni 1970.
Betriebsamt Hombrechtikon:
Paul Grossenbacher

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungsseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad inserire i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern – Konkurskreis Bern (1051)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Die Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren der Firma Tellair AG, Schaplattenplatz 21, Bern, findet statt:

Mittwoch, den 24. Juni 1970, 15.00 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Parterre, Neuengasse 20, Bern.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters (Konkursamt Bern, Nordring 30, Bern) eingesehen werden.

3000 Bern, den 28. Mai 1970 Der gerichtlich bestellte Sachwalter W. Ochsenebein, Konkursbeamter

Ct. Ticino – Circondario di Locarno (1059)

Debitrice: Ditta Delle & Co, pavimenti e rivestimenti, Locarno.

Data del decreto della pretura di Locarno-Città: 25/27 maggio 1970. Commissario per il concordato: Zacheo Aldo, commercialista, 6600 Locarno.

Terme per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: martedì 15 settembre 1970 alle ore 14.30 presso lo studio del commissario a Locarno, Largo F. Zorzi 2.

Esame degli atti: presso lo studio del commissario a partire dal 5 settembre 1970.

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino – Pretura di Lugano-Campagna, 6900 Lugano (1072)

La pretura di Lugano-Campagna avverte che con decreto odierno ha revocato la moratoria concordataria concessa con decreto 6 marzo 1970 alla signora Pellaia Caterina, già titolare del Ristorante «Cristina» alla Torrazza di Caslano, ora a Breganzona.

6900 Lugano, 29 maggio 1970 Pretura di Lugano-Campagna

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung an-

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern – Richteramt Erlach (1071)

Schuldner: Gfeller Niklaus, mech. Werkstätte und Handel mit Landmaschinen, 2577 Siselen BE.

Verhandlungstermin: Freitag, 12. Juni 1970, vorm. 10.15 Uhr im Amtshaus, Erlach.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termín mündlich oder vor demselben schriftlich anbringen.

3253 Erlach, 1. Juni 1970 Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter: Rauber

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1060)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-Doré, Palais de Justice, 2ème cour, 1^{er} étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 12 juillet 1970 à 10 heures sur l'homologation du concordat proposé par la SA Forme Suédoises, achat, vente, importation, exportation de tous objets d'origine principalement suédoise, meubles, tapis, tissus, etc., ayant son siège rue Pierre-Fatio 15, Genève, a ses créanciers.

1200 Genève, le 29 mai 1970 P. Guillot, commis-greffier

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

11. Mai 1970, Kunststoffe; Korrosionsschutzmittel, Bauten.

Igafarm AG, bisher in Rüti (SHAB Nr. 245, vom 20.10.1969, S. 2407). Die Generalversammlung vom 15.4.1970 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Bubikon; Adresse: Wolfhausen.

Die Gesellschaft bezieht Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von flüssigen und festen Kunststoffen, Abdichtungen, Auskleidungen, Beschichtungen, Korrosionsschutzmitteln sowie Isolationen jeglicher Art, Projektierung und Ausführung aller einschlägigen Aufträge im Baugewerbe und in der Industrie, Projektierung, Fabrikation, Ausführung und Auslieferung von Boden-, Fahr- und Rollböden, Treppen- und Dachbekleidungen und Übernahme von und Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Durch Ausgabe von 56 Namensaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 126 000 auf Fr. 182 000, zero, zerhängt in 182 Namensaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag sind Fr. 32 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Walter Burkhardt, Mitglied des Verwaltungs-

rates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Jakob Welti, von Zürich, in Bubikon, als Präsident; Kaspar Mühlbach, von Kaltbrunn, in Rüti, als Vizepräsident; Moritz Wäger, von Rüti, in Bubikon, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Paul Christen, von Wyssachen, in Bubikon am See, und Hans Ernst, von und in Bubikon.

21. Mai 1970.

Sovereign Leder AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Talstrasse 20, Zürich 1 (c/o Sovereign Finanz AG). Statutendatum: 20. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung an Unternehmen, insbesondere an Unternehmen der Lederbranche; kann alle mit ihrem Zweck zusammenhängenden Geschäfte vornehmen und Grundgegenwart erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Adorf, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Parvalit A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei der Finbat S.A.). Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 51 000, voll liberiert, 51 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen sowie Grundstücke im In- und Ausland erwerben und verwalten. Alle erwähnten Geschäfte können für eigene oder fremde Rechnung oder treuhänderisch durchgeführt werden. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Pargefin A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei der Finbat S.A.). Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen sowie Grundstücke im In- und Ausland erwerben und verwalten. Alle erwähnten Geschäfte können für eigene oder fremde Rechnung oder treuhänderisch durchgeführt werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Pargefin A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei der Finbat S.A.). Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen sowie Grundstücke im In- und Ausland erwerben und verwalten. Alle erwähnten Geschäfte können für eigene oder fremde Rechnung oder treuhänderisch durchgeführt werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Burgelin A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei der Finbat S.A.). Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Betrieb eines Betriebes für die Herstellung von Automobil- und Motorradteilemodellen aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR führen Einzelunterschrift. Einziges Mitglied des VR: Max Dangel, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Bertani Bauerstüze AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Greiflerweg 8, Zürich 9. Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Fahrzeuge, Gerätschaften und Material, alles näher bezeichnet im Sachenliegevertrag vom 1.4.1970, zum Preise von Fr. 57 000, welcher auf das Grundkapital angesetzt. Zweck: Fabrication, Installation, Verkauf und Vermietung von Bauerstüzen aller Art und deren Bestandteilen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen; Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Bertani Bauerstüze AG, in Oberengstringen, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Ostman Handels AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stampfenbachstrasse 85, Zürich 6. Statutendatum: 30. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit und Fabrikation von technischen und chemischen Industrieprodukten aller Art sowie ferner Import und Export von Waren aller Art. Finanzierungen und Beteiligungen an Unternehmungen. Erwerb von Patenten und industriellen Verfahrensrechten sowie Verwaltung von Erfindungen und Fertigungsverfahren. Die Gesellschaft kann Grundgegenwart und Liegenschaften erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Raoul Widmer, von Gränichen, in Oberengstringen, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Flight Components AG (Flight Components SA) (Flight Components Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Langstrasse 62, Zürich 4. Statutendatum: 27. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 50 000 liberiert, 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Bestandteilen und Zubehör für Flugzeuge; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern und Lizenz, Patente und sonstige Immateriogüter erwerben, verwalten und veräußern. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Christian P. Tschudi, von Schwanden, in Küschnacht, Präsident; Paul Brenner, von Weinfelden, in Herrliberg, Vizepräsident und Delegierter, Walter Jenny, von Zürich, in Zumikon, und Dr. Willy Frick, von und in Zürich, alle mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Stanz- und Werkzeugmaschinen. Kurt Müller, in Schlieren (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1965, S. 126). Handel mit Stanzautomaten und Werkzeugmaschinen. Diese Firma ist infolge Übergranges des Geschäfts mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmobilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 322 320.49, wovon Fr. 300 000 auf Grundkapital angesetzt. Zweck: Handel mit Stanzautomaten und Werkzeugmaschinen sowie Uebernahme einschlägiger Verträge; kann sich an gleichen oder ähnlichen Betrieben beteiligen oder solche übernehmen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Kurt Müller, von Zürich und Buhwil TG, in Schlieren, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Kurt Müller AG, in Schlieren, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Gyralde 1. Statutendatum: 4. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Namensaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Kurt Müller» in Schlieren geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 622 741.94) und Passiven (Fr. 340 421.45) gemäss Uebernahmobilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 322 320.49, wovon Fr. 300 000 auf Grundkapital angesetzt. Zweck: Handel mit Stanzautomaten und Werkzeugmaschinen sowie Uebernahme einschlägiger Verträge; kann sich an gleichen oder ähnlichen Betrieben beteiligen oder solche übernehmen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Kurt Müller, von Zürich und Buhwil TG, in Schlieren, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Enzler-Reinigungen, Inhaber F. Enzler & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 20.10.1969, S. 2407). Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Übernahmobilanz per 31.12.1969 an die «Enzler-Reinigungen AG», in Zürich, übergegangen.

25. Mai 1970.

Enzler-Reinigungen AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueraffnung). Adresse: Zurlindenstrasse 53, Zürich 3. Statutendatum: 30.4.1970. Grundkapital: Fr. 300'000, voll liberiert, 300 Namensaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Enzler-Reinigungen, Inhaber F. Enzler & Co.», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 723 066.85) und Passiven (Fr. 423 066.85) gemäss Übernahmobilanz per 31.12.1969 zum Preise von Fr. 300'000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Ausführung von Bau-, Unterhalts- und Ausstellungsreinigungen sowie von anderen Reinigungsarbeiten jeder Art; kann sich ferner an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, einschliesslich des Erwerbs und des Verkaufs von Liegenschaften. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Karl Enzler, von Zürich, in Greifensee, Präsident, und Frieda Enzler, von Zürich, in Greifensee, beide mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1970.

Ecco International Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma ist die im Handelsregister des Fürstentums Liechtenstein in Vaduz eingetragene Aktiengesellschaft «Ecco International Aktiengesellschaft», mit Hauptsitz in Vaduz, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 15.7.1966. Die Gesellschaft bezweckt als Holdinggesellschaft die Gründung, Verwaltung, Finanzierung und Überwachung der in verschiedenen Ländern zu errichtenden Ecco-Gesellschaften (Dienstleistungsbetriebe nach der Ecco-Methode) und die Erteilung von Betriebslizenzen an diese Gesellschaften. Sie kann gleichartige Unternehmen übernehmen oder sich an solchen aktiv oder passiv beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50'000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Es bestehen 300 auf den Namen lautende Genussurcheine ohne Nennwert; sie berechtigen, nach Massgabe näherer Regelung in den Statuten, zu einem Anteil am Reingewinn und am Liquidationserlös und, unter bestimmten Voraussetzungen, auch zum Umtausch in Aktien. Publikationsorgan ist das Liechtensteiner Vaterland. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, soweit die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Karl-heinz Ritter, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz. Zum Direktor der Zweigniederlassung ist ernannt worden Herbert Lips, von Wallisellen, in Zürich, und zum stellvertretenden Direktor der selben Roll Blattmann, von Oberrieden und Zürich, in Aesch bei Birrendorf; beide führen Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 59, in Zürich 1.

25. Mai 1970. Optische u. elektronische Geräte.

Volpi AG, in Urdorf (SHAB Nr. 292 vom 13.12.1967, S. 4092). Herstellung und Verkauf von optischen, feinmechanischen und elektronischen Geräten usw. Statuten am 10.4.1970 geändert. Die 50 Namensaktien zu Fr. 1000 sind in 100 Namensaktien zu Fr. 500 zerlegt worden. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ferdinand Moraschetti ist aus dem VR ausgeschieden; er ist nun Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Heinz Müller, von Bern, in Killwangen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Marti, von Othmarsingen, in Dietikon.

25. Mai 1970. Fahrräder.

Rolltex AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 32 vom 8.2.1966, S. 422). Entwicklung und Verwertung von Patenten usw. Statuten am 4.5.1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Rolltex AG. Die Aktien laufen nun auf den Namen. Neuer Zweck: Fabrikation und Verkauf von Antriebselementen des Maschinenbaus, insbesondere von Fahrrädern; kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, ähnliche Unternehmen gründen oder erwerben oder sich an solchen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 1-5 Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich.

25. Mai 1970. Reinigungs- und Färbereimaschinen.

Texans AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 229 vom 13.12.1967, S. 2259), Konstruktion, Bau, Vertrieb und Vertretung von Chemisch-Reinigungs- und Färbereimaschinen usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Heinrich Bebié, von Turgi AG und Thalwil, in Villette VD, und Pitman Trottmann, von Rottenschwil AG, in Zürich.

25. Mai 1970. Autoreisen.

Gisiger A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 192 vom 29.8.1959, S. 2346), Autoreiseunternehmen usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Weilenmann, von und in Zürich, und Margrit Litschi, von Feusisberg, in Zürich. Neue Adresse: Georg Kempfstrasse 4, in Zürich 11 (bei Ernst Weilenmann).

25. Mai 1970.

Reag Reklame Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 303 vom 30.12.1969, S. 2977). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pierre Goetschal, von Pleigne BE, in Zürich.

25. Mai 1970.

Dow Banking Corporation, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 31.12.1969, S. 2988). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Robert P. Weber, von und in Zürich.

25. Mai 1970.

Weiersmüller-Stoffe, in Zürich (SHAB Nr. 254 vom 29.10.1956, S. 2726), Handel mit Stoffen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Mai 1970. Chemigraphische Anstalt.

Hübbmann & Stehl, in Schlieren, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1967, S. 942), chemigraphische Anstalt usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. Mai 1970. Maschinen.

Centro AG, in Bülach (SHAB Nr. 295 vom 16.12.1960, S. 3614), Konstruktion, Fabrikation, Montage und Vertrieb von Maschinen und Apparaten usw. Neu hat Einzelprokura: Arnold Ogi, von Kandergrund, in Winterthur.

25. Mai 1970. Chemische und technische Produkte.

Guy Bertallo, in Oberengstringen (SHAB Nr. 168 vom 21.7.1966, S. 1346), Handel mit chemisch-technischen Produkten. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Mai 1970.

Elektro Schweißtechnik AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 121 vom 26.5.1966, S. 1714). Josef Matzinger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Max Wernli, Mitglied des VR, nun auch Präsident derselben; führt weiter Einzelunterschrift.

25. Mai 1970. Hüte.

Carl Müller A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 31 vom 7.2.1968, S. 262), Hutfabrikationsgeschäft. Prokura von Rudolf W. Hollenweger erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rosa Schenker, von Dulliken SO, in Zürich.

25. Mai 1970.

A.-G. Kalk, in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 16.4.1968, S. 795). Schutz der schweizerischen Kalkindustrie usw. Arthur Wirz aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Spühler, von und in Rekingen AG.

25. Mai 1970.

Steinfabrik Hardwald bei Zürich A.-G., in Unterengstringen (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1967, S. 2). Heinrich Spoerry, Franz Keller, Hans Weibel, Paul Brauchi, und Pius Binkert aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften der beiden Erstgenannten erloschen. Carletto Mumenthaler, Mitglied des VR, nun auch Präsident derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Bertram Thurnher; nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Mai 1970.

Tödi-Immobilien A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 122 vom 29.5.1969, S. 1216). Olivier Paschoud aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident derselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Forster, von Basel, in Zürich.

25. Mai 1970.

Bank A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 21 vom 27.1.1970, S. 202), mit Hauptsitz in Freiburg. Fernand Vuilleumier, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

25. Mai 1970. Beteiligungen.

Tagag Finanzgesellschaft A.G. (Société Financière Talag SA) (Talag Finance Ltd.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 212 vom 11.9.1969, S. 2095). Durchführung von und Beteiligung an Finanzierungsgeschäften aller Art im In- und Ausland usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Lanter, von Luzern, in Erlenbach ZH. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Roland Helmut Umhau, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

25. Mai 1970.

Malawer AG, Maschinen-Werkzeuge-Apparate, in Büttberg, Handel und Fabrikation von Maschinen, Werkzeugen und Apparaten, speziell Holzverarbeitungsmaschinen und Werkzeugen sowie Pressluftanlagen (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1970, S. 377). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hansruedi Marmet, von Achstetten bei Frutigen, in Langenthal.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

25. Mai 1970. Autos, Reparaturen.

Gratag, Guggisberg & Trachsel, in Kehrsatz. Albrecht Guggisberg, von Zimmerwald BE, in Bern, und Hans Ulrich Trachsel, von Rüeggisberg BE, in Belp, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1970 beginnt. Autoreparaturwerkstätte, Carrosseriearbeiten und Handel mit Autos. Kirchakker.

Bureau Bern

25. Mai 1970. Kässrei.

Hans Bolzli, in Möriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern. Kässrei (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1969, S. 46). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

25. Mai 1970. Spenglerei usw.

Schläfli & Vicari GmbH, in Küniz, Spenglerei- und Installationsgeschäft (SHAB Nr. 155 vom 6.7.1960, S. 2009). Neues Geschäftsdomicil: Blinzerfeldweg 6.

25. Mai 1970. Autos.

Willy & Co., in Bern, Betrieb der offiziellen Ford-Vertretung. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1970, S. 31). Die Prokuren Heinz Jauner und Hans Stampfli zeichnen nicht unter sich, sondern je nur mit einem der übrigen Berechtigten.

25. Mai 1970.

Automobil AG Tb. Willy, in Bern, Handel mit Automobilen, Zubehör und Ersatzteilen für Automobile usw. (SHAB Nr. 287 vom 8.12.1969, S. 2818). Die Unterschrift von Curt Willy ist erloschen.

Bureau Biel

25. Mai 1970. Waren aller Art.

Genua A.G. Biel, in Biel, Handel mit und Vertretungen in Waren aller Art (SHAB Nr. 167 vom 19.7.1968, S. 1579). Die Prokura des Heinz Christenier ist erloschen.

25. Mai 1970. Chemisch-technische Produkte.

Traugott Lehmann, in Biel, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Handel mit Textil- und Haushaltwaren (SHAB Nr. 107 vom 9.5.1961, S. 1328). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

25. Mai 1970.

Immobiliare Essor S.A., à Biel (FOSC du 11.11.1959, N° 263, p. 3095). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mars 1968, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiee.

25. Mai 1970.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1970, S. 378). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Am 6. März 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses [UBS]) (Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]). Zweck: Betrieb einer Bank.

Bureau de Delémont

25 mai 1970.

Fabrique jurassienne de meubles et de menuiserie, à Delémont, societe anonyme (FOSC du 20.1.1967, N° 16, p. 239). Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à Jimmy Mercier, de Souboz, à Courrendlin.

Bureau Frutigen

Berichtigung.

Sesselbank Kandersteg Oeschinen AG, in Kandersteg (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2151). Präsident, Vizepräsident, Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Verwaltungsräte.

25. Mai 1970. Konfection.

W. Zumkehr, in Adelboden, Handel mit Weisswaren und Konfektion (SHAB Nr. 189 vom 16.8.1954, S. 2106). Die Firma hat den Handel mit Weisswaren aufgegeben. Die Firma erteilt Einzelprokura an Vreni Allenbach, von und in Adelboden.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Mai 1970. Medizinische Produkte.

Ufa-Med, in Sursee, Aktiengesellschaft, veterinär-medizinische Produkte, Instrumente, usw. (SHAB Nr. 253 vom 29.10.1969, S. 2487). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1970 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 100'000 auf Fr. 300'000 erhöht: Entsprechend wurden die Statuten abgeändert. Das neue Grundkapital beträgt demnach Fr. 300'000, eingeteilt in 3000 Namensaktien zu Fr. 100. Es ist voll einbezahlt. Andere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht berührt.

25. Mai 1970. Stahlwaren usw.

Bonut AG (Bonut Ltd.) (Bonut Ltd.), in Luzern, Handel mit Eisen und Stahlwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 295 vom 17.12.1965, S. 3950). Laut öffentlicher Urkunde über die außerordentliche Generalversammlung vom 11. Mai 1970 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Bonut AG in Ltg. durchgeführt. Liquidatoren sind die bisherigen Verwaltungsräte Dr. Franz Schmid, von Hitzkirch und Luzern, in Zug, und Karl Hofmann, von und in Horgen. Sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: beim Liquidator Dr. Franz Schmid, Weidstrasse 6a, Zug.

25. Mai 1970. Malerei.

Jul. Ciotti, in Reiden, Malergeschäft (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1951, S. 3). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Jul. Ciotti's Erben», in Reiden.

25. Mai 1970. Malerei.

Jul. Ciotti's Erben, in Reiden. Unter dieser Firma sind Wwe. Anna Ciotti-Vonmoos, von und in Reiden, und Arthur Schibli-Ciotti, von Fisibis, in Reiden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1967 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jul. Ciotti», in Reiden, übernommen haben. Malergeschäft. Reidmatzstrasse 435.

25. Mai 1970.

Kalenderfabrik Luzern A.G., in Luzern (SHAB Nr. 145 vom 25.6.1963, S. 1854). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Robert Arnet, von Kriens und Luzern, in Luzern. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

25. Mai 1970. Armaturen, Schaltgeräte.

Sefaf AG, in Malters, Herstellung von Klemmen, Armaturen, Schaltgeräten usw. (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1967, S. 410). Walter Pfister, Siegfried Peyer und Berta Peyer-Heynisch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterchrift ist Hans E. Lamprecht, von Bassersdorf und Zürich, in Zürich.

25. Mai 1970. Lebensmittel.

Schediger & Co., in Kriens, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 273 vom 21.11.1966, S. 3675). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf den 1. Mai 1970 zufolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach durchgeföhrter Liquidation erloschen.

25. Mai 1970. Armaturen, Schaltgeräte.

Scherer AG, elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 6.9.1967, S. 2963), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von August Sieber und die Prokura von Yvonne Sieber sind erloschen. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Robert Felder und Arthur Stoller; ihre Prokuren sind erloschen.

Schwyz — Schwytz — Svitto

24. April 1970. Sägerei.

Ernst Schilliger in Haltikon. Gemeinde Küsnacht am Rigi, Sägerei, Holzhandlung, Mosterei (SHAB Nr. 160 vom 12.7.1945, S. 1651). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen; Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sachenliegenschaften und Übernahmevertrag vom 22. Dezember 1969 werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Ernst Schilliger A.-G. Küsnacht am Rigi», in Küsnacht am Rigi, übernommen.

24. April 1970. Sägerei usw.

Ernst Schilliger A.-G. Küsnacht am Rigi, in Küsnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Dezember 1969 bestehet unter dieser Firma ein Aktiengesellschaft. Sie bezieht den Betrieb eines Säge- und Hobelwerkes, Handel mit Holz und ähnlichen Waren sowie die Ausführung von Transporten. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 600'000, eingeteilt in 575 Namensaktien zu Fr. 1000 und 250 Namensaktien zu Fr. 100, und ist voll liberiert. Gemäss Sachenliegenschaften vom 22. Dezember 1969 und Übernahmobilanz per 31. Dezember 1968 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Übernahmevertrag vom 22. Dezember 1969 werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Ernst Schilliger jun., Präsident; Ernst Schilliger sen., Walter Schilliger, und Alois Schilliger, alle von Weggis, in Küsnacht am Rigi. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Haltikon.

Glarus — Glaris — Glarona

25. Mai 1970. Beteiligungen.

Morcas AG, in Glarus. Mit Statuten vom 19. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezieht an anderen Unternehmungen im In- und Ausland für eigene oder fremde Rechnung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50'000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an Aktionäre sind durch eingeschriebenen Brief; Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Georges Philippot, von Thônes GE, in Schaffhausen, als Präsident; Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon ZH, und Miguel R. Koch, argentinischer Staatsangehöriger, in Langnau am Albis ZH, als Mitglieder, sie zeichnen zu zweien. Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

25. Mai 1970. Finanzierungen.

Amerint AG, in Glarus. Durchführung von Finanzierungen aller Art usw. (SHAB Nr. 125 vom 30.5.1968, S. 1159). Dr. Peter Hefti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

25. Mai 1970.

Clarner Kantonalbank, in Glarus. Staatsanstalt (SHAB Nr. 77 vom 2.4.1969, S. 732). Die Kollektivprokura von Kaspar Spälti ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Steinmann, von Niederrurnen, in Glarus.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Mai 1970.

ALKAL Kohlen und Mineralöl Import AG, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1966, S. 2349). In der Generalversammlung vom 20. Mai 1970 wurden die Statuten geändert. Die 1000 Prioritätsaktien wurden in Stammaktien umgewandelt, und die 100 Stammaktien zu Fr. 10.000 wurden in 1000 Stammaktien zu Fr. 1000 zerlegt. Das Grundkapital von Fr. 2.000.000 ist nun eingeteilt in 2000 voll einbezahlt Namenaktien zu Fr. 1000. Die Prokura des Marcel Imbach ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

22. Mai 1970. Treuhand, Buchhaltung.

Dr. W. Jakob, in Binningen, Buchhaltungen, Steuerberatungen, Treuhand, Verwaltungen (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1961, S. 508). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970. Chemische Artikel.

Franz C. Strothmann, in Reichenau BL, Herstellung und Verkauf von chemischen Artikeln aller Art (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2586). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970. Stanzwerkzeug, Blasformen.

H. Jordan, in Mäisprach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Horst Jordan-Schuster, deutscher Staatsangehöriger, im Möhlin AG. Stanzwerkzeuge und Formenbau, insbesondere Blasformen für die Verpackungsindustrie. Bei der Mühle.

22. Mai 1970.

Fanti-Sportswear SA, in Münchenstein. Unter dieser Firma besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde und Statuten vom 12. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines oder mehrerer Detailverkaufsgeschäfte für Bekleidung und Textilien aller Art. Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, sowie Import und Export von Textilien aller Art. Die Gesellschaft beabsichtigt, Aktiven und Passiven der bestehenden Einzelfirma A. Fanti, Sportswear, in Basel, zu übernehmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60.000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einzahlt. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihnen gehören an: Albert Fanti-Ryser, als Präsident; Ursula Fanti-Ryser, als Mitglied, beide von Hubersdorf, in Münchenstein, mit Einzelunterschrift, und Albert Ryser, von Sumiswald, in Münchenstein, als Mitglied ohne Unterschriftenberechtigung. Einzelprokura wurde erteilt an Heribert Lüthy, von Schaffhausen, in Basel. Rechtsdomizil: Loogstrasse 34. Verwaltungsdomicil: Münchenstein, Basel.

22. Mai 1970.

Wellkarton AG (Carton ondulé SA), in Muttenz. Unter dieser Firma besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde und Statuten vom 19. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft beweckt die Herstellung und den Vertrieb von Wellkarton und Verpackungsmaterial. Sie kann sich an andern Unternehmungen in beliebiger Form beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 6.000.000, eingeteilt in 600 voll liberte Namenaktien zu Fr. 10.000. Die Firma Riggensbach AG, in Muttenz, bringt gemäss Sachinlagevertrag vom 19. Mai 1970 in die Gesellschaft ein Grundstück in Möhlin, haltend 251 a 14 m². Parzelle 2247, zum Anrechnungswert von Fr. 1.400.000 und Maschinen gemäss besonderem Verzeichnis zum Anrechnungswert von Franken 1.900.000 ein und erhält dafür 330 voll liberte Aktien. Das restliche Aktienkapital in der Höhe von Fr. 2.700.000 wurde bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im SHAB. Dem Verwaltungsrat aus vier oder mehr Mitgliedern gehören an: Eduard Riggensbach-Riesen, von und in Basel, als Präsident und Delegierter; Ewe Bertil Wenngren-Nevrél, schwedischer Staatsangehöriger, in Esloev (Schweden), als Vizepräsident; Eduard Riggensbach-Werder, von Basel, in Reichenau BL; Bengt Herman Hamrefors-Johansson, schwedischer Staatsangehöriger, in Jakobsberg (Schweden), diese mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei Eduard Riggensbach-Werder zugleich als Direktor; ferner, ohne Unterschriftenberechtigung, Dr. iur. Louis-Charles Eberle-Claas, von St. Gallen und Wallenstadt, in Urdorf ZH. Zu einem weiteren Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Peter Riggensbach-Apotheker, von Basel; in Muttenz, ernannt. Kollektivprokura zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates oder einem Direktor wurde erteilt an Hermann Blaser-Wernli, von Langnau BE, in Kilchberg ZH, und Hans Kunz, von Reichenau BL, in Basel. Domizil: Hardstrasse 50.

22. Mai 1970.

Fernsehgenossenschaft Langenbruck, in Langenbruck. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie beweckt den Ausbau und den Betrieb der im Eigentum der Genossenschaft stehenden Gemeinschaftsantere, der Verstärkeranlagen und der Hauptzuleitungen, ferner das Studium aller Fragen auf dem Gebiete des Fernsehens. Die Statuten datieren vom 13. Juni und 19. September 1969. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Genossenschafter den Glaubigern gegenüber bis zu 2% des jeweiligen Schuldbeitrages, höchstens Fr. 1700. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich und die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus fünf oder mehr Mitgliedern. Ihnen gehören an: Willy Hulliger, von Basel und Heimiswil BE, in Basel, als Präsident; Kurt Gisin, von Lauwil BL, in Langenbruck, Sekretär; Hansjörg Dettwiler, von und in Langenbruck, Kassier. Unterschrift führen der Präsident zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: Hauptstrasse beim Kassier Hansjörg Dettwiler; Verwaltungsdomicil: Kienbergstrasse 10, Basel, beim Präsidenten Willy Hulliger.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. Mai 1970. Landesprodukte; Drescherei.

Robert Rüger, in Wilchingen. Handel mit Landesprodukten und Drescherei (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1941, S. 2135). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Robert Rüger», in Wilchingen, übergegangen.

22. Mai 1970. Landesprodukte; Drescherei.

Robert Rüger, in Wilchingen. Inhaber: Robert Rüger (junior), von und in Wilchingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Robert Rüger», in Wilchingen, übernommen. Handel mit Landesprodukten und Drescherei.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

21. Mai 1970. Fahrschulwagen.

Werlant AG Speicher, in Speicher. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermietung von Fahrschulwagen an Fahrlehrer. Erwerb, Vermietung und Veräußerung von Liegenschaften. Voll liberte Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachinlagevertrag vom 21. Mai 1970 von der eingeschafften Gesellschaft «Lastwagenfahrschulgemeinschaft Lanter & Wehrle», in Wittenbach, den Fahrschul-Lastwagen «Bedford» 1967 zum Preise von Fr. 10.000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 90.000 sind durch Barzahlung liberte worden. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihnen gehören an: Hubert Lanter, von Steinach, in Wittenbach, als Präsident; Max Wehrle, von Muolen, in

Speicher, als Vizepräsident; Myriam Lanter, von Steinach, in Wittenbach, und Anna Wehrle Faes, von Muolen, in Speicher. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Zaun 24.

22. Mai 1970. Textilien.

J. G. Nef & Co. A.G., in Herisau, Fabrikation und Export von Textilien, insbesondere von Baumwollgeweben und Stickereien sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 304). Die Prokuren von Fritz Bonner, Hansjörg Bickel und Pius Lütolf sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Norbert Hug, von Affeltrangen, in Gossau SG.

22. Mai 1970. Textilien usw.

Nelo A.G., in Herisau, Verarbeitung und Verwendung von Textilien, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3802). Die Prokura von Pius Lütolf ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Norbert Hug, von Affeltrangen, in Gossau SG.

St. Gallen — St-Gallen — San Gallo

22. Mai 1970.

Hausmann A.G. Schweiz, Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen, in St. Gallen; Erwerb und Betrieb von Apotheken, Medizinal- und Sanitäts-Verkauf und Fabrikationsgeschäften usw. (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1965, S. 3188). Die Unterschrift von Dr. Hans Brechbühl, Vizedirektor, ist erloschen. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurden ernannt Oskar Keller, dessen Prokura erloschen ist, sowie René Lehmann, von Hindelbank BE, in Pully VD. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Martha Bridler, von Bischofszell, in St. Gallen; Hugo Schmid, von Flawil, in Horn, und Emma Zoller, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Geschäftsdomicil: Marktgasse 11.

22. Mai 1970. Immobilien; Beteiligungen.

Relia AG, in Jonen. Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien und Beteiligungen (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2729). Dr. Werner Hausherr ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Wolfgang Hausherr, von und in Zürich.

22. Mai 1970.

Aluminiumwerke A.-G. Rorschach, in Rorschach, Fabrikation und Handel von elektrotechnischen und elektrochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1968, S. 975). Kurt Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Edmond Schnetz ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an René Jacot, von Genf, in St. Gallen; Jürg R. Stachelin, von Wattwil, in Mörtschwil, sowie Dr. Winfried Sturm, von Deutschland, in Rorschacherberg.

22. Mai 1970. Baugewerbe-Produkte.

Formica Plastics A.-G., in Waldkirch, Handel mit bzw. Herstellung von Produkten aller Art für das Baugewerbe usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1968, S. 1205). Wallace Provost, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Elliott C. Langford, britischer Staatsangehöriger, in Esher (Surrey/England); er führt Einzelunterschrift.

22. Mai 1970. Wandverkleidungsplatten.

Renowit A.G., in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von Renowitz-Wandverkleidungsplatten usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2384). Die Prokura von Jakob Bürker ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Othmar Imboden, von Stans, in Gosau SG.

22. Mai 1970.

Greiter Special-Cosmetic AG, in Alstätten, Erzeugung und Vertrieb von kosmetischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 661). Franz J. Greiter, Präsident, wohnt nun in Alstätten.

22. Mai 1970.

St. Gallische Kantonalbank, Filiale Bad Ragaz (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1161), öffentlich rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Emil Hobi ist erloschen.

22. Mai 1970.

St. Gallische Kantonalbank, Filiale Rorschach und Agenturen Goldach und Rheineck (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1161), öffentlich rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Hans Herzog ist erloschen.

22. Mai 1970.

Sagatax A.-G. St. Gallen in Nachlassliqu., in St. Gallen, Fabrikation und Handel von Geweben aller Art. Die Firma kann sich auch an ähnlichen Unternehmen beteiligen (SHAB Nr. 74 vom 23. 9. 1962, S. 934). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

22. Mai 1970.

A. Wieser & Co., in St. Gallen. Fabrikation von Bettwäsche, Wolldecken und Bettwaren (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1960, S. 1049). Kollektivgesellschaft. Diese Firma ist infolge Auflösung und beendigt ihrer Liquidation erloschen.

22. Mai 1970. Rolladen.

E. Traber & Co., in Goldach, Rolladenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2550). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eugen A. Traber, von Homburg, in Rorschach.

22. Mai 1970.

SEGUMA W.R. Häussermann & Co., in Wil. Lothar Häussermann, von Oesterreich, in Bregenz, und Walter Rudolf Häussermann, von Egiswil AG, in Wil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Beide Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. An- und Verkauf von technischen Artikeln, sowie technische Beratung von Seilbahn- und Skiliftunternehmungen, Buchenstrasse 45.

22. Mai 1970.

Leutenegger & Thommen, in Wil. Hugo Leutenegger, von Wallenwil, in Niederhofen, Gde. Bichelsee, und Walter Thommen, von Mai-sprach, in Binningen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1970 ihren Anfang nahm. Ausführung von Heizungen, Ofenfeuerungen, Tankanlagen, Poststrasse 9.

22. Mai 1970.

Wohnbaugenossenschaft «Sommatt», in Rorschach (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 987). Hermann Doldinger, Präsident, und Hansruedi Krebs, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Max Straub ist nun Präsident; und das bisherige Vorstandsmitglied Oskar Bänziger, von Lutzenberg, in Rorschach, Kassier. Neu wurde in den Vorstand gewählt Aldo Pedrotti, von Brunnadern, in Rorschach, Vizepräsident, Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

22. Mai 1970. Näherei; Korsette.

Paul Egger, in Rüthi, Betrieb einer Näherei für Korsette und Büstenhalter (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1954, S. 80). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970. Restaurant.

Franz Ida Keller-Untersee, in St. Gallen, Restaurationsbetrieb (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1968, S. 2197). Diese Firma ist infolge Todes der Firmainhaberin erloschen.

22. Mai 1970. Bauschreinerei; Zimmerei.

August Frick, in Oberbüren, Bauschreinerei, Zimmerei (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1965, S. 1423). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970. Bauschreinerei; Zimmerei.

Paul Frick, in Oberbüren, Bauschreinerei, Zimmerei, Dorf. Eine Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970.

Buechhandlung Hans-Peter Käser, in St. Gallen. Inhaber: Hans-Peter Käser, von Zürich, in Goldach. Einzelprokura wurde erteilt an Esther Käser, von Zürich, in Goldach. Buchhandlung sowie im Zusammenhang damit Handel mit Kunstgegenständen. Am Spisertor.

Graubünden — Grisons — Grigioni

22. maggio 1970. Operazioni finanziarie.

Garbal S.A., in Coira, partecipazioni (FUSC del 6. 3. 1968, № 55, p. 488). Con verbale notarile di data 20 maggio 1970, la società ha modificato lo scopo sociale che è ora il seguente: consentire l'investimento al suo nome di titoli quali azioni, obbligazioni, parti sociali, con esclusione di quei valori che comportano, per che non sia titolare, un impegno finanziario; di esercitare inoltre tutti i diritti, particolarmente il diritto di voto, che sono legali ai valori di cui essa si sia resa nominalmente intestataria; emettere o negoziare tutti i titoli descritti alla lettera a. È pure scopo della società di facilitare l'emissione o il commercio di tali titoli sia in Svizzera sia all'estero. La società rinuncia esplicitamente a far appello al pubblico per raccogliere depositi di fondi. La società non svolgerà nessuna attività nel canton Grigioni né vi possiederà immobili. L'amministrazione si compone ora da uno o più membri. Altri punti di modifica non sono soggetti a pubblicazione. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Pietro Brocchi, già amministratore unico, è ora presidente, e Hélio Jermiini, da Cademario, in Breganzone, membro, ambedue con firma individuale.

22. maggio 1970. Partecipazioni, ecc.

Dukron S.A., in Roveredo. Con statuti del 19 maggio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione ad altre imprese, gli affari finanziari e commerciali, l'acquisto, la vendita e la gestione di beni mobili ed immobili. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni ad portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Arnoldo Ferrari, da Poschiavo, in Massagno, con firma individuale. Recapito: presso Studio d'Avv. Arnoldo Ferrari.

22. Mai 1970. Beteiligungen.

Carmen Aktiengesellschaft (Carmen Société Anonyme), in Chur, Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Industrie- und Handelsunternehmen jeder Art usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1969, S. 180). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Verner (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1970, S. 1076) in Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

22. maggio 1970. Partecipazioni, ecc.

Bermaja S.A., in Roveredo. Con statuti di data 21 maggio 1970 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: partecipazione a società e imprese commerciali, industriali; finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni ad portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso Enrico Nicola.

22. Mai 1970. Handelsgeschäfte aller Art.

Teeomex AG, in Chur, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1969, S. 2063). Die Unterschrift von Dr. Otto A. Töndury, Direktor, ist erloschen.

22. maggio 1970. Partecipazioni.

Besenstroff AG, in Coira. Con statuti di data 20 maggio 1970 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: partecipazione a società e imprese commerciali, industriali; finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni ad portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: presso Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

22. Mai 1970.

Macutel Finanziaria SA, in Chur, Finanzierungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1969, S. 2687). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Mai 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 700.000 auf Fr. 1.200.000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1.000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberte sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.200.000, eingeteilt in 1200 Inhaberaktien zu Fr. 1.000, welche voll liberte sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

22. maggio 1970. Giocattoli; amministrazioni fiduciarie.

Rotadraw S.A., in Roveredo. Con statuti del 16 maggio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo ogni genere di affari finanziari e commerciali, in particolare nel ramo della fabbricazione e del commercio di giocattoli, nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. La società può acquistare, vendere e gravare immobili. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: una a tre membri. Amministratore unico: Walter Heim, da Zurigo, in Vezia, con firma individuale. Recapito: presso avv. Ugo Zendralli.

Aargau — Argovie — Argovia

21. Mai 1970.

Immobilien und Verwaltung Dr. R. Kobi, Geschäftsaagent, bisher in Baden, Kauf und Verkauf, Vermietung, Verwaltung und Vermietung von Immobilien (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 495). Diese Firma wird infolge Verlegung des Geschäftssitzes nach Zollikon (ZH) (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439) im Handelsregister des Kantons Aargau amtlich gelöscht.

21. Mai 1970. Frei- und Fahrleitungen usw.

L. Bender A.-G., in Villmergen, Erstellung elektrischer Frici- und Fahrleitungen, Ausführung von Kabellegungen und elektrischen Schweißungen (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1961, S. 2340). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Franz Steinmann-Huwyler, von Wohlen AG, in Villmergen. Die Prokura von Ida Stäger ist erloschen.

21. Mai 1970. Hoch- und Tiefbauarbeiten.

Hans Nyffenegger AG in Liquidation, in Schinznach-Bad, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 2. 1968, S. 615). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. Mai 1970.

Kabelwerke Brugg A.G., in Brugg, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Kabeln und Drahtseilen und auch von allen anderen Erzeugnissen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1967, S. 336). Das Mitglied

Ludwig Heiniger ist infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Ebenfalls erloschen ist das Unterschriftenrecht des stellvertretenden Direktors Ernst Baumann. Hans Baillod ist zum Subdirektor ernannt worden und führt in dieser Eigenschaft nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Willy Frei-Schiess von Maschschwanden ZH, in Brugg, und Hans Speck-Schatzmann, von Oberkulm AG, in Brugg.

21. Mai 1970.

Hero Conservern Lenzburg, in Lenzburg, Fabrikation von Konserven, Lebens- und Genussmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 902). Die bisherigen Vizedirektoren Dr. Peter Gfeller und Hans Streckeisen wurden zu Direktoren ernannt; sie führen auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hans Ulrich Ledermann, von Madiswil BE, in Staufen AG; Albert Lemmenmeier, von Wuppenau TG, in Frauenfeld; Alfred Lutz, von Wolfhalden AR, in Lenzburg; Clement Overney, von Charmey FR, in Rapperswil AG; Willi Reich, von St. Gallen-Tablat, in Niederlenz AG; Walter Tschirren, von Niedermuhlern BE, in Staufen AG, und Ernst Urech, von Hallwil AG, in Seon AG. Geschäftssadresse: Niederlenzer Kirchweg 3.

21. Mai 1970.

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 29) und Zweigniederlassung (Agentur) Birr-Lupfig, in Lupfig (SHAB Nr. 18 vom 21. 1. 1970, S. 175). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf diese beiden Zweigniederlassungen, ist erteilt an Siegfried Werder, von und in Schinznach-Bad.

21. Mai 1970.

R. Hänggli A.-G., Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Wettingen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 999). Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftenberechtigte Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Kurt Keller, dessen Prokura erloschen ist, und Alex Locher, von Remetschwil AG, in Zofingen, sowie als nicht unterschriftenberechtigte Mitglieder: Beda Humbel, von und in Birmensdorf AG, und Willy Pfister, von Kleindietwil BE, in Seon.

21. Mai 1970.

R. Hänggli A.-G., Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Zweigniederlassung in Offingen, Zürichstrasse 14. Unter dieser Firma hat die seit dem 26. Juni 1962 im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragene Firma «R. Hänggli A.-G., Treuhand- und Revisionsgesellschaft», in Wettingen, Betrieb eines Treuhandunternehmens (Einrichtung, Führung und Abschluss von Buchhaltungen, Betriebsberatung, Steuerberatung, Neugründungen, Umwandlungen, Finanzierungen, Ausführung von Revisionen und Expertisen) (SHAB siehe oben), in Offingen eine Zweigniederlassung errichtet, die den gleichen Zweck wie der Hauptsitz verfolgt. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: den Delegierten des Verwaltungsrates Roman Hänggli, von Kienberg SO, in Wettingen, mit Einzelunterchrift; den Präsidenten Adrin Hänggli, von Kienberg SO, in Wettingen, sowie die Mitglieder Christian Jakob, von Trub BE, in Würenlos, und Kurt Keller, von Full-Reuenthal AG, in Böttstein-Kleindöttingen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und den Geschäftsführer Alex Locher, von Remetschwil AG, in Zofingen, mit Einzelunterchrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung.

21. Mai 1970. Beteiligungen.

Saprime-Holding AG, bisher in Arau, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, sowie sonstige Anlage von Kapitalien (SHAB Nr. 115 vom 22. 5. 1964, S. 1597). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Walchwil ZH (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 741) im Handelsregister des Kantons Aargau amtlich gelöscht.

21. Mai 1970. Sportgeräte und -artikel.

Hans Helbling, in Koblenz, Schlosserei und Metallbau, Herstellung von und Handel mit Sportgeräten und -artikeln aller Art (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1112). Das Bezirksgericht Zurzach hat durch Verfügung vom 22. April 1970 das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister von Amts wegen gelöscht.

22. Mai 1970. Vermittlung von Arbeitskräften, Maschinen und Apparate und Räumlichkeiten.

Manpower Baden AG, in Baden, Weite Gasse 16. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 8. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet, Interessenten gegen Entgelt männliche und weibliche Arbeitskräfte zu Dienstleistungen zur Verfügung zu stellen, Maschinen und Apparate zur Verarbeitung von Arbeiten jeglicher Art sowie Räumlichkeiten zu vermieten, wirtschaftliche und rechtliche Gutachten zu erstatten, Markt-, Verkaufs-, Büro- und Betriebsberatung zu betreiben und treuhänderische Arbeiten zu verrichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50'000, ist voll einbezahlt und eingetellt in 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzeln unterschriftenberechtigt: Dr. oec. publ. Eric Funk, von Baden, in Dübendorf-Gockhausen, als Präsident, und Dr. iur. Jürg Gilly, von Zuoz GR, in Ottelfingen ZH, als Mitglied. Ferner ist Einzelprokura erteilt an: Wilfried Rehler, von Gsteig BE, in Schaffhausen.

22. Mai 1970. Parfumierwaren und Sanitätsartikel.

Susy Zäck-Widin, in Rheinfelden, Handel mit Parfumierwaren und Sanitätsartikeln (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1546). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970.

Otto Hansmann Fahrradfabrik, in Stein, Fabrikation von und Handel mit Fahrrädern usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1963, S. 2885). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

22. Mai 1970. Elektronische und technische Apparate usw.

Polytronic AG (Polytronic S.A.) (Polytronic Limited), bisher in Saint-Aubin-Sauges NE (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1968, S. 1560). An der Generalversammlung vom 29. April 1970 wurde, unter entsprechender Änderung der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Mur bei beschlossen. Geschäftssadresse: Pilatusstrasse 1125. Die Gesellschaft bezeichnet die Forschung, Fabrikation, den Ankauf und Verkauf elektronischer und technischer Apparate und die Ausübung jeder damit zusammenhängenden Tätigkeit. Sie kann sich ferner an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt, wie bisher, Fr. 50'000, ist mit Fr. 20'000 liberiert und eingetellt in 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an (wie bisher): Hermann Thalmann, von Neuenburg, in Saint-Aubin-Sauges NE, als Präsident, und Claude Thalmann, von Neuenburg, nun in Muri AG wohnhaft, als Sekretär, beide einzeln unterschriftenberechtigt.

22. Mai 1970.

Nährböden und Chemie AG, in Bremgarten, Zugerstrasse 16. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet die Fabrikation von, den Handel mit und die Vertretung von Nährböden für bakteriologische Zwecke, chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie Halbfabrikate. Das Grundkapital beträgt Fr. 50'000, ist voll einbezahlt und eingetellt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat

besteht aus 1 bis 8 Mitgliedern. Ihm gehören an: Cornelis Martinus Teves, niederländischer Staatsangehöriger, in Haarlem (Niederlande), als Präsident und Wouter Sico Cornelis Haeverkate, niederländischer Staatsangehöriger, in Rudolfsegg-Friedlisberg (Mutschellen), als Vizepräsident und Delegierter, sowie Heinz Weisskopf, von Pratteln BL, in Oberrohrdorf AG; Erika Meier-Geissmann, von Buchs LU, in Wetzwil ZH, und Hans Kummer, von Höchstetten BE, in Zürich, als Mitglieder. Der Präsident Cornelis Martinus Teves und der Vizepräsident und Delegierter Wouter Sico Cornelis Haeverkate führen Einzelunterschrift; die drei weiteren Mitglieder Heinz Weisskopf, Erika Meier-Geissmann und Hans Kummer zeichnen kollektiv je in Verbindung mit dem Vizepräsidenten und Delegierten Wouter Sico Cornelis Haeverkate, nicht aber unter sich.

22. Mai 1970. Nutzfahrzeuge, Baumaschinen, Personenwagen usw.

Alfred Hodel AG, in Rohr, Handel mit und Reparaturen, Revisionen und Umbauten von Nutzfahrzeugen, Baumaschinen und Personenwagen usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 533). Das bisher einzige Mitglied Alfred Hodel-Steinmann ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt auch künftig Einzelunterschrift. Als weiteres, ebenfalls einzeln unterschriftenberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Hedwig Hodel-Steinmann; ihre bisherige Prokura ist erloschen.

22. Mai 1970.

AWAG-Antowaschstrassen-Betrieb A.G., in Turgi. Domizil: bei Hermann Rinderknecht, Vogelsangstrasse 32. Unter dieser Firma bestehen gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 20. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet den Betrieb von Autowaschstrassen und -Anlagen, sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 60'000, ist voll einbezahlt und eingetellt in 60 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Charles Vial, von Le Crêt FR, in Stallikon ZH, als Präsident, sowie Kurt Knecht, von Leuggern AG, in Küsnacht ZH, und Emil Mühlbach, von Tegerfelden AG, in Uitikon ZH, als Mitglieder. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Bellinzona

15 maggio 1970.

Geno Civile SA in liquidazione, in Bellinzona (FUSC del 3. 9. 1969, N° 205, p. 2029). La liquidazione della società essendo terminata, questa ragione sociale viene radiata.

21 maggio 1970.

Credito Svizzero, succursale di Bellinzona (FUSC del 3. 3. 1970, N° 51, p. 477), società anonima con sede principale a Zurigo. Dr. Heinz Rudolf Wuffli e Dr. Oswald Aepli, membri aggiuntivi della direzione generale (già iscritti), sono nominati direttori generali con firma collettiva a due.

21 maggio 1970. Immobili.

Terenzio SA, in Bellinzona, gestione di immobili (FUSC del 14. 8. 1968, N° 189, p. 1769). Nuovo recapito: Viale Officina 6.

21 maggio 1970. Prodotti di profumeria, ecc.

Elisan SA (Elisan AG), in Gnosca, produzione, esportazione, importazione, vendita di prodotti di profumeria, ecc. (FUSC del 25. 7. 1968, N° 172, p. 1628), società anonima. Le firme di Carlo Pedroia e Leone Canetti, membri del consiglio d'amministrazione, dimissionari, sono estinte. Il nuovo consiglio d'amministrazione si compone da: Piermarco Grassi, da Novazzano, in Vacallo-San Simone, presidente (nuovo); Franco Grisoni, da Casina, in Chiasso, amministratore delegato (nuovo); Antonio Regazzoni, da Lugano, in Breganzona, già presidente (iscritto), ora membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dell'amministratore delegato e da quella collettiva a due del membro con il presidente o l'amministratore delegato.

Ufficio di Locarno

6 maggio 1970.
Farmacia Caroni, in Tereno. Titolare: Giorgio Caroni, di Mario, da Rancate, in Losone. Farmacia, Via al Giardino.

13 maggio 1970. Tabacchi, orologi, ecc.

Motta Jeanpierre, in Locarno. Titolare: Jeanpierre Motta fu Francis, da Ginevra, in Gordola. Commercio di tabacchi, oggetti ricordo, orologi. Largo Franco Zorzi, Palazzo Metropole.

20 maggio 1970. Tassometristi.

A.C.T.A. Antonio Fabbri & Ci, in Ascona, esercizio tassometristi concessionari (FUSC del 27. 6. 1969, N° 147, p. 1495), società in nome collettivo. L'associato Severino Giacomini si è ritirato dalla società in data 1° marzo 1970.

20 maggio 1970. Tessili, chinacigeria, oggetti casalinghi.

Alfred Fuchs, in Locarno, tessili, chinacigeria, oggetti casalinghi (FUSC del 30. 11. 1954, N° 280, p. 2057). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

20 maggio 1970. Oggetti casalinghi in paglia.

Corona Laubinger-Fuchs, sicc. a Alfred Fuchs, in Locarno. È titolare Corona Laubinger ved. nata Fuchs, da e in Locarno. Commercio e vendita di oggetti casalinghi in paglia. Al Passetto, Via Varenya 51.

20 maggio 1970. Muccia, prodotti chimici, ecc.

Fritzsche, Dipl. Ing., precedentemente a Schindellegi, comune di Feusisberg, fabbrica di miccia, commercio e fabbricazione di prodotti chimici e tecnici (FUSC del 26. 11. 1957, N° 277, p. 3091). La sede della ditta è trasferita a Minusio. Titolare della ditta è Johannes Fritzsche, cittadino germanico, attualmente con domicilio a Minusio. E procuratore, con diritto di firma individuale, Helene Fritzsche-Putz, cittadina germanica, con domicilio attuale a Minusio. Fabbrica di miccia, commercio e fabbricazione di prodotti chimici e tecnici. Via San Gottardo. La succursale è inscritta a Minusio, sotto la ragione sociale Fritzsche, Dipl. Ing. Schindellegi, succursale di Minusio (FUSC del 12. 12. 1957, N° 291, p. 3253), è soppressa e quindi cancellata.

20 maggio 1970. Energia elettrica.

Società Elettrica Supracorrente, in Locarno (FUSC del 6. 6. 1968, N° 130, p. 206), società anonima. Iginio Bizzini, decesso, e Antonio Antognini, dimissionario, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione. Alfredo Giovannini, da Sala Capriasca, in Biasca, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione, senza diritto di firma.

20 maggio 1970.

Girl Shop S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atti pubblici e statuti di data 27 marzo e 6 maggio 1970. Scopo: l'acquisto, la venita e il commercio di ogni genere di prodotti tessili e di abbigliamento femminile, la locazione di uffici e negozi, l'assunzione di contratti di rappresentanza e di mandati fiduciari, nonché l'acquisto e la vendita di beni mobili e immobili. Capitale: fr. 50'000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Attuale unica amministratrice è Miranda Folleta nata Garbani, da e in Gera Verzasca, Piano, con diritto di firma individuale. Recapito: presso Studio legale avv. A. & M. Caroni, Via Ramogna 4.

20 maggio 1970.

Credito Svizzero, succursale di Locarno (FUSC del 11. 9. 1969, N° 212, p. 2097), società anonima, sede principale a Zurigo (FUSC del 28. 4. 1970, N° 97, p. 961). Dr. Heinz Rudolf Wuffli e il Dr. Oswald Aepli, finora condirettori generali, sono nominati direttori generali, e firmano collettivamente, come finora.

21 maggio 1970. Diffusione televisione, radio, ecc.
Teclecano Locarno S.A., in Locarno, la diffusione nella Svizzera meridionale della televisione, radio, ecc. (FUSC del 6. 11. 1969, N° 260, p. 2560). Jean Stoltz, per dimissioni, non è più membro del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. In sua vece è stato nominato Peter Langenegger, da Zurigo, in Meilen, vecchio eletto.

21 maggio 1970.

CFC, Contatti Finanziari Cinematografici S.A., in Locarno, società sciolta a seguito di fallimento (FUSC del 2. 9. 1969, N° 204, p. 2017). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è cancellata d'ufficio.

22 maggio 1970. Tappeti.

Fatati S.A., in Magadino, fabbricazione, vendita, esportazione tappeti (FUSC del 4. 1. 1968, N° 2, p. 14). Ewald Henri Vervoort, cittadino olandese, in S. Abbondio, è nominato direttore; Johan-Hendrick Kuylwijk, jun., cittadino olandese, in Gerra Gambarogno, è nominato vice-direttore. Entrambi vincoleranno la società con firma collettiva fra loro.

Ufficio di Lugano

21 maggio 1970. Impianti sanitari, ecc.

Idrosala S.A., in Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 maggio 1970. Scopo: esecuzione di impianti sanitari, di riscaldamento, ventilazioni e lattonerie; ufficio tecnico per lo studio dei progetti relativi. La società potrà svolgere la sua attività in Svizzera o all'estero e partecipare ad imprese similari. Capitale: fr. 50'000 divisi in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, liberato al 40% (fr. 20'000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Fabio Alberti, da ed in Melide, amministratore unico con firma individuale. Renzo De Ambrogi, da Russo, in Pre-gassona, è procuratore con firma collettiva con l'amministratore unico. Recapito: Via Crocetta 17 (ufficio proprio).

21 maggio 1970. Immobili, ecc.

Amandante S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 maggio 1970. Scopo: l'acquisto, e la vendita di beni mobili e immobili, partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari; operazioni fiduciarie. Capitale: fr. 50'000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Carlo Gilardi, da e in Montagnola, presidente; Ernesto Christ, da Basilea, in Massagno, membro, con firma collettiva a due. Recapito: via Motta 9, presso avv. Carlo Gilardi.

22 maggio 1970. Immobili, ecc.

Artemision S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 maggio 1970. Scopo: la compravendita di beni mobili e immobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lotterizzazioni, costruzione di immobili, e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria svizzera od estera, nonché le operazioni di credito, di prestito e in genere operazioni commerciali o finanziarie. Capitale: fr. 50'000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 2 membri, attualmente: Carlo Gilardi, da e in Montagnola, presidente; Ernesto Christ, da Basilea, in Massagno, membro, con firma collettiva a due. Recapito: via Motta 9, presso avv. Carlo Gilardi.

Distretto di Mendrisio

22 maggio 1970. Immobili.

Anceyam S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuto in data 13 maggio 1970, modificati; 19 maggio 1970. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero, import ed export di generi diversi. Capitale: fr. 50'000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Plinio Ceppi, da Morbio Superiore, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Agenzia Ceppi-Augustoni, Palazzo Corso.

21 maggio 1970. Prodotti farmaceutici.

Medimport S.A., in Chiasso, la rappresentanza e il commercio in Svizzera e all'estero di prodotti farmaceutici e chimici, ecc. (FUSC del 22. 7. 1969, N° 168, p. 1709). Il capitale sociale di fr. 50'000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, è ora interamente liberato. Con decisione assembleare del 15 maggio 1970 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 50'000 a fr. 150'000 mediante emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Con decisione del 15 maggio 1970 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 150'000 a fr. 150'000 suddiviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

22 maggio 1970. Officina meccanica.

La Rapida S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuto in data 20 maggio 1970. Scopo: la gestione di una officina meccanica per la lavorazione del ferro, la manutenzione di impianti industriali e l'esecuzione di lavori del ramo in appalto, così come ogni altra operazione connessa con lo scopo sociale. Capitale: fr. 100'000 suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Vittorio Carugati, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore unico, Via Generale Guisan 6.

22 maggio 1970. Calzature, ecc.

A. Savoy, in Chiasso, la fabbricazione e il commercio di calzature e articoli affini, ecc. (FUSC del 9. 8. 1968, N° 185, p. 1738). A Albert Lang, da Zurigo e Herrlisberg, in Aarau, è stato conferito diritto di firma collettiva con un amministratore, un procuratore o altro funzionario. La firma del direttore Erwin Mächler è estinta.

22 maggio 1970. Elettrauto.

Vittorio Lenisa, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Vittorio Lenisa, cittadino italiano, in Mendrisio. Rappresentante elettrauto. Via Campo Sportivo.

22 maggio 1970. Immobili.

Carpinella S.A., in Mendrisio. Società anonima con atto notarile e statuto in data 19 maggio 1970. Scopo: acquisto, vendita, amministrazione di beni mobili e immobili, titoli e diritti di ogni genere. La società può partecipare ad altre imprese svizzere od estere. Capitale: fr. 100'000 suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadasuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Achille Borella, da ed in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Achille Borella, Via Gismonda 15.

Waadt — Vand — Vand

Bureau de Lausanne

22 maggio 1970. Articles de bureau.

Ch. Gavillet S.A., à Lausanne, commerce de tous articles, machines, meubles, et l'organisation de bureaux (FOSC du 13. 10. 1966, p. 3224). Marcel Thonney, de Vulliens, à Cully, est nommé directeur avec signature individuelle.

22 maggio 1970. Boucherie.

Ch. Alberti, à Lausanne, boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie du Château» (FOSC du 24. 9. 1963, p. 2709). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 mai 1970. Articles de droguerie.

Sarc S.A., à Renens, commerce et fabrication de tous articles de droguerie (FOSC du 4. 2. 1970, p. 266). Par suite du transfert de son siège à Fleurier, la société a été inscrite au registre du Val-de-Travers (FOSC du 12. 5. 1970, p. 1089). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

22 mai 1970.

Regissa Gérances S.A. (Regissa Verwaltungen A.G.), à Pully, affaires immobilières (FOSC du 23. 4. 1968, p. 857). Par suite du transfert de son siège à La Tour-de-Peilz, la société a été inscrite au registre de Vevey (FOSC du 13. 4. 1970, p. 810). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

22 mai 1970. Remorques.

A. Mattille & fils S.A., à Lausanne, construction de remorques et bennes basculantes (FOSC du 15. 7. 1964, p. 2184). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 400 000, par l'émission de 200 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Status modifiés le 13 mai 1970. Capital entièrement libéré: fr. 400 000, divisé en 400 actions au porteur de fr. 1000. Conseil: Louis Mattille (inscrit) nommé président, et Marc Mattille, de Berolle, à Romanel-sur-Lausanne, lesquels signent individuellement.

22 mai 1970.

«Depa» radio-télévision L. Pretti, à Lausanne. Titulaire: Luigi Pretti, de Sementina, à Romanel-sur-Lausanne. Commerce et réparation de radios et télévisions. Avenue d'Echallens 64.

22 mai 1970. Réparation de voitures.

Courvoisier & Thiébaud, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1^{er} janvier 1970. Associés: Georges Courvoisier, de Mont-la-Ville, à Lausanne, et Roger Thiébaud, de Brot-Dessous, à Chavannes-près-Renens. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Commerce et réparation de voitures automobiles, à l'enseigne «Garage du Galicien». Chemin de Renens 54.

22 mai 1970. Café-restaurant.

H. Sandmeier, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café de Prélaz» (FOSC du 7. 8. 1962, p. 2301). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

22 mai 1970. Produits chimiques.

«Bitor» Mme Liardon, à Lausanne. Titulaire: Ljiljana Liardon, de Montherod, à Lausanne, épouse autorisée de Pierre-Henri. Importation et exportation de produits chimiques et pharmaceutiques et de marchandises de diverse nature. Chemin du Devin 68.

22 mai 1970. Mise à disposition de personnel.

Manpower SA, Genève, succursale à Lausanne, engagement et mise à disposition de personnel (FOSC du 8. 7. 1969, p. 1588), avec siège principal à Genève. La signature d'André Dreyer est radiée. Maria Mumenthaler (secrétaire inscrite) reste seule administratrice; elle signe désormais individuellement, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Daniel Grutter, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux.

22 mai 1970. Electricité.

J.-P. Thonnay, à Lausanne, installations électriques et téléphoniques (FOSC du 7. 1. 1969, p. 30). Nouvelle adresse: Avenue Collonges 14.

22 mai 1970. Installations sanitaires.

Pouly et Gachet, à Lausanne, installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC du 12. 12. 1960, p. 3571). Nouvelle adresse: Avenue de la Harpe 22.

22 mai 1970. Vins.

A. Ligeret, société à responsabilité limitée, à Nuits-Saint-Georges, succursale de Lausanne, à Lausanne, commerce des vins (FOSC du 22. 6. 1967, p. 2132), avec siège principal à Nuits-Saint-Georges (France). L'associé Jean Crochemore est actuellement à Nuits-Saint-Georges (France).

22 mai 1970. Vêtements.

Mme S. Cardani, à Lausanne, fabrication et vente de vêtements (FOSC du 15. 1. 1958, p. 138). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 mai 1970.

Sight and Sound Education (Switzerland) S.A., à Lausanne (FOSC du 4. 11. 1969, p. 2535). Procuration collective à deux, avec l'administrateur, est conférée à Otto Gleiser, de Opfikon ZH, à Rüterswil ZH.

22 mai 1970. Mise à disposition de personnel.

ADIA interim (Danemark) S.A., à Lausanne, mise à disposition au Danemark de personnel temporaire pour l'industrie, le commerce et les administrations (FOSC du 12. 6. 1968, p. 1258). Alain Brussard, de Coffrane, à Pully, est nommé directeur, et Borge Victor Olsen, du Danemark, à Hedenhusene (Danemark), fondé de procuration; tous deux signent collectivement à deux avec l'administrateur.

Bureau d'Yverdon

22 mai 1970. Machines.

Amysa-Yverdon S.A., à Yverdon, société anonyme construction et fabrication de machines diverses (FOSC du 16. 4. 1968, p. 797). Les administrateurs René Vodoz, président, et Robert Reymond, sont décédés; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Jean Vodoz, de la Tour de Peilz, à Genève, président, et Alfred Girardet, (jusqu'ici directeur), administrateur-délégué. Rolf Bänninger, de Zurich, à Yverdon; Max Haller, de Gontenschwil AG, à Yverdon, et Otto Weber, de Vorweldmwal AG, à Yverdon, ont été nommés fondés de procuration. La société est engagée par la signature individuelle de Jean Vodoz et collective à deux des administrateurs et des fondés de procuration. Les pouvoirs conférés au nouvel administrateur Alfred Girardet sont modifiés en conséquence.

Wallis — Valais — Wallis

Bureau Brig

22. Mai 1970. Maschinen.

Usamco AG, in Brigerbad, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969), Herstellung von und Handel mit münzautomatischen Waagen und Maschinen usw. Der Instruktionsrichter des Bezirkshofs Brig hat durch Verfügung vom 20. Mai 1970 das Konkursverfahren für geschlossen erklärt gemäß SchKG Art. 268, Abs. 2. Demzufolge wird diese Firma von Amts wegen gelöscht in Anwendung von OR Art. 939, Abs. 3, und HRV Art. 66, Abs. 2.

22. Mai 1970.

Konsumentengesellschaft Naters, in Naters (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1962). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Pius Werner, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hugo Schmid, von Naters, als Präsident und Rupert Venetz, von Stalden, als Aktuar, beide in Naters. Der bisherige Aktuar Meinrad Nellen ist nun Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Mai 1970.

Schleicher Matterhorn Zermatt, in Zermatt, Genossenschaft (SHAB Nr. 503 vom 27. 12. 1956). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Erwin Aufdenblatt, Aktuar, und Josef Jüli, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind. Der bisherige Präsident August Jüli ist nun Vizepräsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Alois Perren als Präsident; Hans Kronig als Aktuar; Max Schuler als Kassier, alle von und in Zermatt. Präsident, Aktuar, Kassier und Skischulleiter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Mai 1970.

Bureau de St-Maurice

21 mai 1970.

Inter-Alps-Motel SA, à St-Maurice (FOSC du 25. 3. 1969, p. 661). Le capital social de fr. 700 000 est actuellement libéré. Par acte authentique du 9 mai 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 700 000 à fr. 800 000, par l'émission de 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Le capital social est ainsi entièrement de fr. 800 000; il est entièrement libéré et divisé en 800 actions de fr. 1000, nominatives.

Bureau de Sion

21 mai 1970. Vêtements de sport.

Roger Barras, à Crans, commune de Chermignon. Le chef de la maison est Roger Barras, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon. Exploitation d'un magasin de vêtements de sport, à Crans, commune de Lens, à l'enseigne: «Boutique Juniors.»

21 mai 1970. Immeubles.

Joseph Pellet, à Sion. Le chef de la maison est Joseph Pellet, de et à Sion. Courtier en immeubles et gérance.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 mai 1970.

Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon SA, à Fontainemelon (FOSC du 30. 1. 1970, N° 24, p. 230). L'administrateur Sydney de Coulon, président, a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Denis Robert, inscrit comme administrateur-délégué, a été nommé président. Il continue à signer collectivement à deux.

Genf — Genève — Ginevra

21 mai 1970. Café-restaurant.

René Métroz, à Genève, café-brasserie (FOSC du 29. 5. 1963, p. 1575). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 mai 1970. Confection.

Boutique Berset & Cie, à Meyrin, confection pour dames, hommes et enfants, société en nom collectif (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). L'associé Fernand Berset et sa femme Josette, née Mathez, sont soumis au régime de la séparation de biens.

21 mai 1970. Tabacs, journaux.

Ginette Fortis, à Genève, tabacs, journaux (FOSC du 8. 2. 1968, p. 277). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 17 avril 1970.

21 mai 1970.

«Impérial-Meubles» Philippe Fuchs, à Genève, commerce de meubles (FOSC du 24. 12. 1965, p. 4028). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 1^{er} mai 1970.

21 mai 1970. Comestibles.

Gaston Grand & fils, à Genève, commerce de comestibles, société en nom collectif (FOSC du 28. 12. 1965, p. 4056). L'associé Claude Grand et sa femme Colette, née Wyss, sont soumis au régime de la séparation de biens.

21 mai 1970. Dorure.

Atelier P. Jean-Marie, à Genève, dorure, en faillite (FOSC du 29. 4. 1968, p. 911). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

21 mai 1970. Ferblanterie.

Ruffieux M., au Grand-Saconnex, ferblanterie-plomberie, etc. (FOSC du 1. 11. 1967, p. 3622). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 17 avril 1970.

21 mai 1970. Tabacs, journaux.

E. Abédecárax, à Genève. Chef de la maison: Elise Abédecárax, de Reichenbach BE, à Genève. Débit de tabacs, vente de journaux et commerce de vêtements «prêt à porter» à l'enseigne «Boutique Isabelle», 4, rue de Monthoux.

21 mai 1970. Garage.

«Kit Car System» René Bähni, à Collex-Bossy. Chef de la maison: René Bähni, de Boligen BE, à Meyrin. Garage avec atelier de réparation pour automobiles, commerce d'automobiles et carrosserie. Route de Collex, sn.

21 mai 1970. Ferblerie.

All Ballmer, à Collex-Bossy. Chef de la maison: All Ballmer, de Lausen BL, à Collex-Bossy. Entreprise de ferblerie et installations sanitaires. Collex.

21 mai 1970. Salon de coiffure.

Maryse-Michèle Benayoun, à Genève. Chef de la maison: Maryse-Michèle Benayoun néé Kalifa, de France, à Genève, autorisée par son mari Léon Benayoun dont elle est séparée de biens. Salon de coiffure pour dames et messieurs à l'enseigne «Michel Hair Stylist», 16, rue de Vermont.

21 mai 1970. Cerfs volants, etc.

Padma De Mello, à Genève. Chef de la maison: Padma De Mello Narendar, de l'Inde, à Genève, autorisée par son mari Peter De Mello. Importation et commerce de cerfs-volants et d'accessoires s'y rapportant, 143, rue de Lausanne.

21 mai 1970. Café-brasserie.

M. Henzelin, à Genève, laiterie épicerie, etc. (FOSC du 16. 6. 1961, p. 1739). Nouvel objet: café-brasserie à l'enseigne «Café de la Surprise». Nouvelle adresse: 37, rue de Neuchâtel. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Genève.

21 mai 1970. Bar-restaurant.

René Pauli, à Genève. Chef de la maison: René Pauli, de Wahlen BE, à Genève. Restaurant à l'enseigne «Au 57», 57, rue de Lausanne.

21 mai 1970. Pâtisserie.

A. Pougnier, à Veyrier, pâtisseries, boulangeries, restaurant-bar (FOSC du 25. 9. 1969, p. 2216). La maison exploite en outre une boulangerie, 1, rue Muller-Brun.

21 mai 1970. Publicité.

«Promoguides» Roland Ray, à Genève. Chef de la maison: Roland Ray, de Versoix, à Genève. Editions publicitaires et promotion de vente, 8, rue de Candolle.

21 mai 1970. Automation.

«Serab E. Rochat & G. Daffion», à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} mai 1970. Associés: Eric Rochat, du Lieu BD, à Genève, et Gérard Daffion, de Genève, à Confignon, lesquels signent collectivement à deux. Etudes, recherches et applications techniques dans le domaine de l'automation et de l'électrotechnique, 13, chemin du Champ-d'Anier.

21 mai 1970. Epicerie.

Mme J. Schläppi, à Genève. Chef de la maison: Janine Schläppi née Charrrière, de Lenk i/S, BE, à Genève. Epicerie et commerce de primeurs, 50, rue de la Servette.

21 mai 1970. Tabacs, journaux.

Josiane Toma, à Genève. Chef de la maison: Josiane Toma née Lyner, de et à Genève, autorisée par son mari Nazario Toma. Débit de tabacs et vente de journaux; représentation et commerce de meubles et d'articles de diverses natures, 27, rue du Grand-Pré.

21 mai 1970.

Boucherie du Gastronne SA, à Genève (FOSC du 25. 3. 1970, p. 669). Reprise de biens: le commerce de boucherie jusqu'ici exploité par la société «Pierre Bondalaz SA», à Genève, 45, rue de la Servette, selon inventaire du 12 mai 1970, comprenant le matériel d'exploitation, ainsi que le droit au bail et le goodwill, pour fr. 43 000. Statuts modifiés le 12 mai 1970.

21 mai 1970.

«Imflex» Importations, Exportations, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 4. 1968, p. 815). François Corajod (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Janine Allanic, jusqu'ici secrétaire, nommée présidente; Guy Allanic, de France, à Genève, secrétaire, et Laurence Pisteur, de Carouge, à Veyrier, lesquels signent individuellement.

21 mai 1970. Textiles.

Interfil SA, à Genève, articles textiles, etc. (FOSC du 4. 1. 1968, p. 16). Philippe Wilhelm, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Meyrin.

21 mai 1970. Immeubles.

SI Le Grand Moulin, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 5. 1964, p. 1443). Jean Piasio et Paul Cramer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jean Naef, président (inscrit); Daniel Barbe, de Chevres BD, à Genève, secrétaire, et Hubert Pastore, de France, à Collonge-Bellerive, lesquels signent individuellement.

21 mai 1970. Tous produits.

Prosol SA, à Genève, importation et exportation de tous produits (FOSC du 19. 10. 1962, p. 3006). Georges-Raymond Gelbert n'est plus administrateur. Werner Kaufmann, de Genève, à Onex, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

21 mai 1970.

Montres Rolex SA (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co Ltd), à Genève (FOSC du 22. 10. 1968, p. 2280). Administration de cinq à neuf membres. Statuts modifiés le 3 avril 1970. Raymond Dönnina, de et à Genève, et Jean Merlinod, de Genève, à Collonge-Bellerive, sont membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Hermann van Gessel, jusqu'ici directeur adjoint; Marc Nardin, du Locle NE, à Thônen, et John Delétraz, de Plan-les-Ouates, à Genève, ont été nommés directeurs, avec signature collective à deux. Joseph-Henri Bregnard, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé directeur adjoint, et Marcel Friedli, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur; ils signent collectivement à deux. Procuration collective à être conférée à Jacques Duchêne, de Genève, Edmond Zaug, de Valeyres-sous-Rances BD, à Collonge-Bellerive; ils signent collectivement à deux avec une autre personne autorisée, mais pas entre eux ni avec un autre fondé de pouvoir. Les pouvoirs de Diether Kübel-Wilsdorf sont radiés.

21 mai 1970. Articles de bureau.

Schemas SA, à Genève, articles de papeterie et de bureau (FOSC du 28. 10. 1968, p. 2324). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 30 avril 1970.

21 mai 1970.

Société Immobilière Servette Sud-Est, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 10. 1960, p. 2865). Jacques Ricci n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Rahm, de et à Genève, président, et Claude Canavese, de et à Carouge, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue de l'Hôtel-de-Ville, Hôtel Municipal de la Ville de Genève.

21 mai 1970.

Société Immobilière Sésta C, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 7. 1969, p. 1738). Joseph Vuagnat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Thévoz, président; Pierre Favay, vice-président; Clotilde Bommer, secrétaire; Emile Dysli (inscrits), et Joseph Ziegler, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs des quatre premiers sont modifiés dans ce sens.

21 mai 1970. Participations.

Standard Radio Corp. SA, au Grand-Saconnex (FOSC du 16. 6. 1969, p. 1319). Nouveau siège: Genève. Extension du but: la société pourra participer à toute entreprise commerciale, financière, immobilière et industrielle. Elle n'aura aucune activité en Suisse à l'exception de celle nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 6 mai 1970. Les pouvoirs de Tsuhoshi Moritani sont radiés. Adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Omnifiducia SA.

21 mai 1970.

Montres Tudor SA (Tudor Watch Co Ltd), à Genève (FOSC du 22. 10. 1968, p. 2280). André Heiniger, directeur (inscrit), a été nommé en outre membre du conseil d'administration; il signe collectivement à deux. René-P. Jeanneret-Grosjean, administrateur et directeur (inscrit), a été nommé de plus secrétaire du conseil d'administration; il signe collectivement à deux. Diether Kübel-Wilsdorf n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alphonse Boillat, des Breuleux BE, à Meyrin, a été nommé directeur, avec signature collective à deux.

21 mai 1970.

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corraterie 20, Genève, direction du Fonds de placement Réalité, a demandé, en accord avec l'Union Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire dudit Fonds de placement, élisant domicile en l'étude de M^r Brechbühl, avocat, place du Molard 3, Genève, la modification du règlement du

Fonds de placement Réalité

en application des art. 9, al. 3 et 10, al. 1, de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966, ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au vendredi 12 juin 1970, à 10 h., à la salle B du Tribunal de première instance, 1^{er} étage, 2^e cour, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats.

La requette et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (AA 2321)

1200 Genève, le 6 mai 1970

G. Curtin, juge

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Tribunal de première instance

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corraterie 20, Genève, direction du Fonds de placement Réalité, a demandé, en accord avec l'Union Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire dudit Fonds de placement, élisant domicile en l'étude de

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corraterie 20, Genève, direction du Fonds de placement Réalité, a demandé, en accord avec l'Union Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire dudit Fonds de placement, élisant domicile en l'étude de

Bank Paravicini AG, Bern

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1969 Vor Verteilung des Ueberschusses	Passiven
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	Fr.	6 721 126.93	Fr.
Coupons		8 477.85	5 416 413.44
Bankendebitorien auf Sicht		12 710 893.46	40 918 735.74
Bankendebitorien auf Zeit		19 663 880.70	19 088 678.80
Wechsel		1 470 080.95	27 164 865.75
Kontokorrent-Debitoren			18 015 934.82
ohne Deckung	Fr. 8 122 219.09		5 588 000.—
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 4 146 705.51		35 574.55
mit anderer Deckung	Fr. 76 795 272.48	89 064 197.08	4 697 295.90
Wertschriften und Beteiligungen			14 000 000.—
Wertschriften	Fr. 5 276 966.80	8 630 716.80	1 150 000.—
Beteiligungen	Fr. 3 353 750.—	818 636.84	1 700 000.—
Sonstige Aktiven			
		139 088 010.61	139 088 010.61
Soll			Kautions- und Akkreditivverpflichtungen: Fr. 11 918 791.—
			Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1969
	Fr.		Haben
Passiv-Zinsen	5 054 478.83	Vortrag vom Vorjahr	Fr.
Kommissionen	29 471.80		191 518.53
Bankbehörden und Personal	1 774 077.20	Aktiv-Zinsen	6 645 680.54
Beiträge an Wohlfahrteinrichtungen für das Personal	63 804.35	Kommissionen	2 053 745.25
Geschäfts- und Bürounkosten	666 027.84	Ertrag des Wechselportefeuilles	522 242.06
Steuer	416 922.85	Ertrag der Wertschriften	441 284.84
Rückstellungen und Abschreibungen	600 000.—	Verschiedenes	62 823.26
Reingewinn pro 1969			
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 1 120 993.08		9 917 294.48
	Fr. 191 518.53		

Bank for Investment and Credit Berne Ltd., Berne

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1969	Passiven
Kassa- und Giroguthaben	Fr.		Fr.
Bankendebitorien auf Sicht	392 000.—	Bankencreditorien auf Sicht	2 948 724.65
Bankendebitorien auf Zeit	2 191 145.63	Bankencreditorien auf Zeit	28 058 812.50
Wechsel	22 325 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	549 862.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 000 000.—	Kreditoren auf Zeit	10 243 470.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 320 000.—	Sonstige Passiven	1 073 722.70
mit Deckung	30 884 662.25	Aktien-Kapital	22 000 000.—
Beteiligungen	1 000 000.—	Reingewinn 1969	40 139.28
Sonstige Aktiven	875 00.—	(2. Juni 1969 bis 31. Dezember 1969)	
	926 923.75		
			64 914 731.63
Aufwand			
Passiv-Zinsen	64 914 731.63	Kautionsverpflichtungen: Fr. 559 000.—	
Bankbehörden und Personal		2. Juni 1969 bis 31. Dezember 1969	
Geschäfts- und Bürounkosten	505 410.05		
Steuer und Abgaben	130 793.20	Aktiv-Zinsen	1 245 753.64
Reingewinn	461 336.35	Kommissionen	61 609.20
	203 800.—	Ertrag des Wechselportefeuilles	34 116.04
	40 139.28		
			1 341 478.88

Banca Commerciale di Lugano, Lugano

Attivo		Bilancio al 31 dicembre 1969	Passivo
	Fr.		Fr.
Cassa e conto chèques postali	2 126 106.37	Banche creditrici a vista	184 744.22
Banche debitrici a vista	3 906 114.63	Banche creditrici a termine	65 070.45
Banche debitrici a termine	22 135 642.80	Creditori a vista	10 011 195.15
Portafoglio cambionario	184 469.25	Creditori a termine	33 648 954.55
conti correnti debitori		Libretti di deposito	1 607 208.30
senza copertura	2 674 665.99	Obbligazioni di cassa	475 000.—
con copertura	16 414 975.26	Disposizioni ed accettazioni	440.—
di cui con copertura ipotecaria: Fr. 2 291 949.60		Ipotache su stabili propri	351 000.—
Anticipi e prestiti fissi		Altre poste del passivo	587 350.75
senza copertura	196 651.10	Capitali sociale	5 000 000.—
con copertura	3 085.—	Riserva legale ordinaria	40 000.—
Ipotache	1 363 320.—	Conto profitti e perdite	
Titoli e partecipazioni	125 889.—	Riporto utile precedente:	Fr. 2 633.07
Immobile ad uso della banca	2 422 000.—	Utile esercizio 1969:	Fr. 10 253.91
Altre poste dell'attivo	430 931.—		12 886.98
	51 983 850.40		51 983 850.40
Debitori per garanzie prestate e avallati : Fr. 344 509.—		Garanzie prestate e avallati: Fr. 344 509.—	
		Elenco dei titoli di proprietà della banca	Fr.
Azioni svizzere			62 050.—
Obligazioni estere			21 168.—
Azioni estere			4 171.—
Parti di Fondi d'investimento			38 500.—
Dare			
		Conto profitti e perdite 1969	Avere
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	1 989 174.34	Riporto utile precedente	2 633.07
Commissioni	12 250.—	Interessi attivi	2 144 851.36
Organi della Banca e personale	470 993.60	Commissioni	379 435.30
Contributi ad istituti di previdenza a favore del personale	20 941.20	Utile su portafoglio cambionario	175 564.35
Spese generali e d'ufficio	129 973.01	Utile su titoli, partecipazioni e partecipazioni sindacali	160 167.69
Tasse e imposte	45 027.47	Utili diversi	196 460.33
Spese dell'immobile della banca	5 308.70		
Ammortamenti e perdite	147 556.80		
Accantonamento parziale eccedenza d'esercizio	225 000.—		
Riporto utile precedente			
Utile esercizio 1969	Fr. 2 633.07		3 059 112.10
	Fr. 10 253.91		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldépartementes über die unterschiedliche Zollbehandlung von Waren nach dem Verwendungszweck
(Revers-Verfügung)
(Vom 2. Juni 1970)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldépartement verfügt:

I

Die Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldépartementes vom 4. Juni 1969 über die unterschiedliche Zollbehandlung von Waren nach dem Verwendungszweck wird wie folgt geändert:

Art. 2. Die Einfuhr von Labkassein der Zolltarifnummer 3501.10 zum zollbegünstigten Ansatz von 2 Franken je 100 kg brutto wird auf 150 Tonnen pro Jahr (Milchjahr) je Verbraucher beschränkt.

II

Diese Verfügung tritt am 15. Juni 1970 in Kraft. Diese Regelung ist schon für das Milchjahr 1969/70 anwendbar.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant le traitement douanier différentiel de marchandises selon l'emploi
(Ordonnance reversalise)

(Du 2 juin 1970)

Le Département fédéral des finances et des douanes arrête:

I

L'ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes du 4 juin 1969 concernant le traitement différentiel de marchandises selon l'emploi est modifiée comme il suit:

Art. 2. L'importation au taux de faveur de 2 francs par kg brut de la caséine à la présumé du N° 3501.10 du tarif douanier est limitée à 150 tonnes par année (année laitière) et par consommateur.

II

La présente ordonnance entre en vigueur le 15 juin 1970. Cette réglementation est applicable à l'année laitière 1969/70 déjà.

Ordinanza

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente il trattamento doganale differenziale delle merci secondo il loro uso
(Ordinanza sulle merci reversalise)

(Del 2 giugno 1970)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane ordina:

I

L'ordinanza del 4 giugno 1969 del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente il trattamento doganale differenziale delle merci secondo il loro uso, è modificata come segue:

Art. 2. L'importazione di caseina al presame della voce 3501.10 di tarifia, al dazio ridotto di Fr. 2.— per 100 kg peso lordo, è limitata a 150 tonnellate annue (anno laitiere) per consumatore.

II

La presente ordinanza entra in vigore il 15 giugno 1970. L'ordinamento è già applicabile per l'anno laitiere 1969/70.

126. 3. 6. 70

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 3. Juni 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 3 juin 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88,45
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,73
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57,85
Deutschland/Alemagne	100 DM	= Fr. 119,40
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78,55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10,40
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,68
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86,30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119,55
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60,65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83,40

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Adliswil: Job Giovanni Maurer 80-84104. — Posch-Steinhöfer Alfred 80-84102.	Cossonay-Ville: Société suisse d'assurance-maladie Grutli agence 251 10-8021.
Affeltrangen: Meyerhans-Niederberger Alfons 85-10269.	Cresciano: Signani Ferla Erna 65-12390.
Agarn: Gemeinde-Elektrizitätswerk 19-9774.	Cugy (FR): Parti socialiste suisse section de Cugy et environs 17-422.
Aigle: Cettou Bernard 18-7236. — Witz Gilles Droguerie centrale parfumerie 18-352.	Délemont: Assicuratrice (L') Italiana agence pour le Jura bernois A. et J. Borruat agents 25-783. — Rudolf Jean-Marie monteur Cuenod 25-16431. — Valet Walter 25-30827. — Winteler Emile représentation et vente 25-10365.
Airolo: Consorzio Airolo par la manutenzione strade e opere consortili 65-2083.	Delle: Delley Clément agriculteur 17-8712.
Altens: Frei Hanspeter Vertreter der Basler Versicherungen 84-6750.	Dielsdorf: Maag Hermann lufttechn. Anlagen 80-49234.
Amriswil: Stäheli Peter Sonnenberg 85-5988.	Dietikon: Heller Georg Techniker 80-84100.
Arbedo: Moro Antonio costruzioni in ferro 65-1652.	Dietslikon: Cubero-Lama Jose 80-84110.
Ardon: Delaloye Alexis installateur sanitaire 19-9773.	Dorénaz: Aepli André 19-9776.
Arlesheim: Aktion Entwicklungshilfe 40-11749.	Dorf b. Andelfingen: Forstverwaltung 84-5306.
Arosa: Flütsch Hans Skilcher 70-15262.	Dübendorf: Fantiel Francesco Bauarbeiter 80-84112. — Heuser Heinz Vertreter 80-84095.
Baden: Heim Elisabeth 50-25964.	Düdingen: Schweiz. Grütli-Krankenversicherung Agentur 242 Düdingen 17-1356.
Basel: Adler Rolf Peter Ing.-Techn. HTL Adler Electronic 40-12967.	Dulliken: Hochuli Paul Konstrukteur 46-10287.
Blum Günter Student 40-63629. — Bühl-Hansruedi Stadtgärtner 40-70720. — Bühl-Harriger F. 40-7805. — Buschor K. Food-Produkte 40-14271. — Certus Kunststoff AG 40-20563. — Collet Espen Staatssekretär 70-40-11144. — Dienger Frank 40-62591. — Dietrich-Zehnhäusern Otto 40-63628. — Guyaz-Läuchli Charles 40-63619. — Gysi Albert EDV-Beratung 40-14483. — Haller-Stachelin Esther 40-63630. — Hofer-Baumer Erika 40-63627. — Kieffer Julia 40-63621. — Knödler Adolf Coiffeur 40-14353. — Lämmlin-Gobeli O. und M. 40-63622. — Lang Walter Vorhänge Polstermöbel Spannteppiche 40-13780. — Lieberman-Rüegger Max 40-63617. — Maggioretti & Co AG 40-9-9531. — Mussler Bernard licencié 40-63626. — Reisebüro Biem AG K. 40-9703. — Richner Ruth Primärlehrerin 40-70721. — Süess Leo Rangerlokführer 40-73984. — Tröndle-Grittli Alfred 40-13-971. — Typographische Vereinigung Johannis-Fest 40-12438. — Weith Ursula Malerin 40-10368. — Zumoberhaus-Prenzen Walter 40-73985.	
Bassersdorf: Gründelpurmühle Bassersdorf 80-51567.	Echandens: Kern J.-M. Denges 10-19502.
Baeschwill: Meier Georg Versicherungen 40-7748.	Ecublens (VD): Brodeck / Cie succ. Schlechte Brodeck / Cie succ. d'Ecublens SA 10-17799. — Iacona-Chevalier Salvatore-Tino représentant 10-11780.
Beinwil: Barenco Pietro commerciante 65-5361.	Effretikon: Milz-Spiess E. M. 80-84094. — Nova-Kolbenring AG 80-15968.
Belp: Flückiger Peter 30-14871.	Einsiedeln: Fonds Papst Paul VI 70-6882.
Bern: Association de traitements emigrantes espagnoles en Suisse Comisión local de Berna 30-16588. — Bongard Peter Buchhalter 30-61136. — Berger-Messeri Roland M. 30-10587. — Böni Martin Handelsagentur Spitalstrasse 30-7318. — Fankhauser Jakob Postbeamter 30-52333.	Emmenbrücke: Metzgeri und Lebensmittel 10-20284.
Brugg: Ambassador 30-31464. — Elling: Werner 30-7233.	Epany: Marche de l'ancien comité écho du Moléson 17-1555.
Brünnenthal: Barenco Pietro 30-1144.	Epalinges: Devaud Marinet blanchisserie des Croisettes 10-11511.
Bülach: Escholzmatz Roth Peter mech. Bauschlosserei 60-10978.	Ervolène: Vuignier Henri guide 19-9777.
Bülach: Flückiger Peter 30-14871.	Fällanden: Braun Erich Kalkulator 80-84108.
Bunzen: Association de traitements emigrantes espagnoles en Suisse Comisión local de Bunzen 30-16588. — Bongard Peter Buchhalter 30-61136. — Böni Martin 30-10587. — Böni Peter mechan. Bauschlosserei 60-10978.	Fleury: Juvet P.-A. instituteur 20-25165.
Busskirch: Bärli Marguerite Mme 10-42239.	Fontainemelon: Parti socialiste 20-338.
Cadet: Corradi Paul Konstrukteur 46-10287.	Franfrelon: Corradi Paul Service-Station Erchingerhof 85-2883. — Wehrli-Giger Karl Malerges 85-4440.
Carouge: Aebi Paul 30-1144.	Fribourg: Anef Holding SA 17-701. — Association Suisse-Israël section de Fribourg 17-770. — Demierre François Jean-François Radio Télévision 17-770. — Felchin Robert 17-8707. — Ottet Fernand 17-8706. — Rouby-Hug Gerald 17-8713.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Geneve: American Express International Banking Corporation Card Division 12-6203. — Catco SA 12-1493. — Cercle des Loisirs SA Abt. Freizeit-Kultur Div. Tous-Loisirs 12-5561. — Dufresne Oscar Carouge 12-10322. — Fédération suisse de marche amateur commission technique 12-1207.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Galli C. J. Vock succ. ferblanterie-plombier 12-1637. — Gosselin SA Martin 12-8933. — Kermode Nigel conseiller d'entreprises Moillanaz 12-19016. — König Claire Mme 12-40930. — Lüthi Otto 12-40929. — Morand Gabriel 12-40929. — Rossier Claude 12-40931. — Société fiduciaire et de placements 12-15566. — Taglabue Gilbert radio électriennes 12-4027.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Genova: Verzaseca: Consorzio raggruppamento terreni Gerra Verzasca Valle 65-309.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Giswil: Amrein Hans 60-40057. — Christi-soziale Partei 60-12756.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Glibiaseco: Jans Albert spazzacamino 65-6199.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Gontenschwil: Stauber Kurt 50-20991.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Gordel: Frei Hans 65-103.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Gossliwil: Kofmel Martin Décollatage 45-5177. — Le Grand-Saconnex: Promogestion Eric Mange 12-16510.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Gretzenbach: Volkspartei 46-2819.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Günzberg: Henzi Donald Bürgerschreiber 45-5867.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Günzberg: Brünisholz Werner Stanzformenbau 46-2099.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Gurmets: Heiter Paul kaufm. Angestellter 30-61141. — Hägendorf: Vereinigte Schützengesellschaften VSGH 46-1310.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Hergiswil (NW): von Weissensee Hans 60-61688.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Hombrechts: Richard Jean-Jacques El.-Ing. HTL 80-42650.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Illnau: Benz Walter im Grind 84-25303.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Ins: Wander-Sportgruppe des christl. Holz- und Bauarbeiter-Verbandes 25-12546.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Interlaken: Guggis Walter Cuenod Service-Monteur Maten 30-61139. — Hotel Interlaken H. H. Pierer D. Fernaudo Chr. Aellig 30-32610.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Jonen: Springer Heinz 50-20389.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kerzers: Kirchgemeindekasse 30-5610.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kilchberg (ZH): Spicher Edgar El.-Ing. 80-84089. — Zweifel Mathias cand. med. 80-39267.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kloten: Oswald Hans Rudolf Betriebswirtschaftler 80-52699.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kirchlindach: Blöhlz Hans Käsereiinspektor Oberlindach 30-20648.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Külliken: Wega AG Sursee Auto- u. Landmaschinenwerkstatt Filiale 50-1162.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kradolf: Iselin Ernst 85-941.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kreuzlingen: Bär Clara Frae Deco Shop 85-4481. — Rickenbach Erwin Autoelektro-Service 85-5863. — Tour de Suisse-Rad AG 85-146.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Kriechenwil: Neukomm Albert techn. Leiter Cuenod 30-61150.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Küschnacht (ZH): Franz Paula Buchhalter 80-84079. — Frei-Boller Rudolf 80-51828. — Steiger-Benz Tullio 80-49004.
Cham: Müller-Tournaire Karl-Georg 40-11980.	Küssnacht am Rigi: Männerchor Liederkrantz Reisekasse 60-19232.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. N.

Aktiengesellschaft Torrent Bahnen
Leukerbad-Albinen AG

Sitz in Leukerbad

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktienzeichner werden hiermit gestützt auf Art. 9 und Art. 31 des Statutenentwurfes zur Gründungsversammlung eingeladen, auf den 20. Juni 1970, 15.00 Uhr, Cinema Rex, Leukerbad.

Verhandlungsgegenstände:

1. Bezeichnung eines Tagespräsidenten, des Protokollführers und der Stimmenzähler.
2. Feststellung der Zeichnung des Aktienkapitals von Fr. 6 000 000.— auf Fr. 6 500 000.— (Erhöhung gemäss Ziff. 5 des Prospektes von Fr. 6 000 000.— auf Fr. 6 500 000.—).
3. Feststellung der Liberalierung vom 50 % des Aktienkapitals.
4. Beratung und Genehmigung der Statuten (in Abänderung des Entwurfes wird in Art. 3 das Grundkapital auf Fr. 6 500 000.— festgesetzt).
5. Beschlussfassung über die Gründung der Gesellschaft.
6. Festsetzung der Zahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
7. Wahl des Verwaltungsrates.
8. Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.
9. Wahl der Kontrollstelle.
10. Verschiedenes.

Leukerbad, den 30. Mai 1970

Das Initiativkomitee

PS. Der vom Statutenentwurf abweichende Art. 4 liegt am Sitz der Gesellschaft, im Verkehrsbüro in Leukerbad, zur Einsichtnahme auf.

Myceta SA, Nyon

Fabrique romande de levure pressée

Les actionnaires sont avisé que, selon décision de l'assemblée du 28 mai 1970, les dividendes pour l'exercice 1969 leur seront versés, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, dès le 1er juin 1970:
contre remise du coupon N° 49 pour les actions privilégiées,
contre remise du coupon N° 15 pour les bons de jouissance, série B,
contre remise du coupon N° 43 pour les actions ordinaires,
contre remise du coupon N° 15 pour les bons de jouissance, série C,
contre remise du coupon N° 23 pour les bons de jouissance, série A.

Domiciles de paiement: Banque Gonet & Cie, Nyon;
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Gesellschaft der Drahtseilbahn In terlaken-Harder

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 15. Juni 1970, um 11.00 Uhr, im Restaurant Harderkulm, Interlaken (Stimmkartenabgabe ab 10.30 Uhr).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1969.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 5. Juni 1970 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken zur Einsichtnahme auf.

Zurtrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 12. Juni 1970, 12.00 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern in Interlaken oder bei der Direktion des Unternehmens in Interlaken bezogen werden.

Interlaken, den 3. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Autolinea Mendrisiense SA

Convocazione di azionisti

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 20 giugno 1970, alle ore 15.00, nell'Albergo della stazione in Mendrisio, con il seguente ordine dei giorni:

- 10 Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1969.
- 20 Rapporto dei revisori.
- 30 Approvazione della gestione, del conto profitti e perdite e del bilancio: decisione circa la destinazione degli utili e conseguente scarico all'amministrazione ed all'ufficio di revisione.
- 40 Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, il rapporto dei revisori, sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede in Chiasso, a contare dall'8 giugno 1970.

Chiasso, 29 maggio 1970

Il consiglio di amministrazione

6 1/4% ANLEIHE 1970 VON FR. 20 000 000

Ausgabepreis	100% einschliesslich eidgenössischer Emissionsstempel
Laufzeit	längstens 10 Jahre
Zeichnungsfrist	3. bis 9. Juni 1970, mittags



Gegründet 1755

BANK LEU AG Bahnhofstrasse 32
8022 Zürich Telefon 051 231660

Neptun Transport- und Schiffahrts AG, Basel

Widerruf und Neueinladung

Die 49. ordentliche Generalversammlung findet umständshalber nicht – wie angezeigt – Freitag, den 5. Juni 1970, sondern Dienstag, 30. Juni 1970, 10.30 Uhr im Gesellschaftsbüro Rheinhafen Kleinhünigen, Süduferstrasse 14, statt.

Traktanden:

- Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Décharge an den Verwaltungsrat.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Statutenänderung.
- Divers.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle sowie Vorschlag zur Statutenänderung liegen ab 10. Juni 1970 im Gesellschaftsbüro zur Einsicht auf, wobei gegen Hinlage der Aktien bzw. Interimschecke oder gegen Vorlage einer bis nach dem Tage der Generalversammlung gültigen Depotsperrbescheinigung einer Bank über den Aktienbesitz Eintrittskarten bis zum 29. Juni 1970 bezogen werden können.

Basel, den 3. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Gebr. Böhler & Co., Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur 46. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 22. Juni 1970, 11.30 Uhr, in Wallisellen.

Verhandlungsgegenstände:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1969, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
- Wahlen.
- Allfälliges.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können bis zum 17. Juni 1970 bei der Direktion der Gesellschaft in Wallisellen bezogen werden. Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind bis zum Tage der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 29. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Société Immobilière de Marin, St-Blaise NE

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 26 juin 1970, à 11 h., Etude Thorens, Saint-Blaise.

Ordre du jour:

- Procès-verbal.
- Comptes 1969, rapports et décisions.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits, de même que le rapport des vérificateurs de comptes, peuvent être consultés en l'Etude de Maître Jean-Jacques Thorens, dès le 15 juin 1970.

Saint-Blaise, le 29 mai 1970

Le conseil d'administration

Aloma SA, Chêne-Bourg

Les actionnaires d'Aloma SA, à Chêne-Bourg, sont convoqués à la

8^e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu au siège de la société, 39, rue Peillonex, à Chêne-Bourg, le lundi 15 juin 1970, à 11 h.

Ordre du jour:

- Procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1969.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation des comptes.
- Décharge aux administrateurs.
- Elections.
- Divers.

Les pièces prévues à l'article 22 des statuts peuvent être consultées au siège de la société.

Le conseil d'administration

EWA

Elektrizitätswerk Altdorf

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1969 folgende Dividende beschlossen:

Dividende, brutto 6 %	Fr. 6.—
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 1.80
Netto-Auszahlung	Fr. 4.20

Der Coupon Nr. 16 wird ab 3. Juni 1970 von der Urner Kantonalbank Altdorf, der Schweizerischen Kreditanstalt Altdorf sowie an den Kassen unserer Büros in Altdorf und Luzern eingelöst.

Altdorf, 2. Juni 1970

Die Geschäftsleitung

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 13. Juni 1970, um 14.00 Uhr, im Hotel Couronne, in Brig.

Traktanden:

- Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsergebnis 1969.
- Unterbreitung der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und der Vorschläge für die Gewinnverteilung.
- Bericht der Rechnungsrevisoren.
- Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
- Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
- Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
- Statutenänderung (Art. 17 und 25).
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Der Bericht des Verwaltungsrates mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und dem Revisionsbericht sowie dem Vorschlag für die Änderung der Art. 17 und 25 der Statuten stehen vom 3. Juni 1970 an, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Brig zur Verfügung der Aktionäre.

An gleicher Stelle können gegen Ausweis über den Aktienbesitz die Eintrittskarten bezogen werden.

Die Abgabe der Eintrittskarten erfolgt bis und mit Freitag, den 12. Juni, 12.00 Uhr. Im Versammlungskanal selbst werden keine Karten verabfolgt.

Brig, den 1. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

AG Hotel Schweizerhof, Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Juni 1970 wird für das Geschäftsjahr 1969 auf dem Prioritäts- und Stammkapital eine Dividende von 8 % brutto ausgerichtet, zahlbar ab 2. Juni 1970 unter Abzug von 30 % eidg. Verrechnungssteuer gegen Ablieferung des Coupons Nr. 25 aller Aktienkarten bei der Kantonalbank von Bern, der Schweiz. Volksbank in Bern, der Spar- & Leihkasse in Bern.

Der Verwaltungsrat

Ed. Züblin & Cie AG, Zürich-Basel

Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 15. Juni 1970, 11.30 Uhr, im Casino Zürichhorn, Bellerivestrasse 170, 8008 Zürich.

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1969.
- Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1970.
- Verschiedenes.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1970 an bei den Sitzern der Gesellschaft, Okenstrasse 4, Zürich, Aeschenplatz 2, Basel, Avenue de Béthuy 4, Lausanne, und beim Schweizerischen Bankverein, Basel, zu Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei einem der Geschäftssitze Zürich oder Basel bis 11. Juni 1970 bezogen werden. Hierzu wird ein Ausweis unter Angabe der Nummern verlangt, aus dem hervorgeht, dass die Aktien bis zum Datum der Generalversammlung gesperrt bleiben.

Der Verwaltungsrat

La Neuchâteloise

Compagnie d'Assurances sur la vie

L'assemblée générale du 29 mai 1970 a fixé le dividende à Fr. 12.50 brut par action. Le coupon N° 21 est payable aux domiciles suivants:

Neuchâtel:	siege social, 16, rue du Bassin Société de Banque Suisse Banque Bonhôte & Cie Union de Banques Suisses
Neuchâtel, le 29 mai 1970	Le conseil d'administration

La Neuchâteloise

compagnie suisse d'assurances générales

L'assemblée générale du 29 mai 1970 a fixé le dividende de l'exercice 1969 de la manière suivante:

	série A (N° 1 à 12 500)	série B (N° 12 501 à 27 500)
Dividende 12 %, coupon N° 99	Fr. 48.—	Fr. 24.—
A déduire impôt anticipé 30 %	Fr. 14.40	Fr. 7.20
Montant net à percevoir dès le 1 ^{er} juin 1970	Fr. 33.60	Fr. 16.80

Le coupon N° 99 est payable aux domiciles suivants:

Neuchâtel:	siege social, 16, rue du Bassin; Société de Banque Suisse; Banque Bonhôte & Cie; Union de Banques Suisses.
La Chaux-de-Fonds:	Société de Banque Suisse.
Le Locle:	Société de Banque Suisse.
Lausanne:	Banque Galand & Cie SA; MM. Hofstetter & Cie.
Genève:	MM. Hentsch & Cie.
Zurich:	Société de Banque Suisse; Union de Banques Suisses;
Bâle:	Banque Leu SA. Société de Banque Suisse; MM. Ehinger & Cie; MM. Heusser & Cie; MM. E. Gutwiler & Cie.
Berne:	MM. von Ermen & Cie, banquiers.

Neuchâtel, le 29 mai 1970

Le conseil d'administration

Sportbahnen Pischag AG (LDP), Davos

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 26. Juni 1970, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Pischag.

Traktanden:

1. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1969.
2. Geschäftsbericht 1969.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969 im Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses und Umfrage.

Die Rechnungen und Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung liegen von heute an bei der Direktion in Davos Dorf zur Einsichtnahme auf.

Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen.

Anträge von Aktionären werden statutengemäss von der Versammlung nur behandelt, wenn sie 20 Tage vor dem Versand der Einladung dem Verwaltungsrat schriftlich und begründet eingebracht werden.

Die Ausweiskarte dient zur Ausübung des Stimmrechts und berechtigt am Tag der Versammlung zu freier Fahrt auf der Pischabahn und dem Autobus Davos Dorf-Dörflj (Flüelatal) und zurück.

Berg- und Talfahrten gemäss Spezialfahrplan.

Davos, 27. April 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. C. Frei

AG Davos-Parsenn-Bahnen (DPB), Davos

Einladung zur 38. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 27. Juni 1970, 14.15 Uhr, im Bergrestaurant Weissfluhjoch, 1. Stock.

Traktanden:

1. Protokoll der 37. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Mai 1969.
2. Geschäftsbericht 1969.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969 mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung der Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Wahl des Verwaltungsrates.
8. Umbau der Talstation in Davos Dorf mit Anbau für Wartehalle und Büoräume; Aufnahme eines Baukredites von Fr. 2'700 000.—.
9. Bau eines 3. Personalhauses in Davos Dorf; Aufnahme einer Hypothek von Fr. 600 000.—.
10. Diverses und Umfrage.

Die Rechnungen und Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 37. ordentlichen Generalversammlung liegen von heute an bei der Direktion in Davos Dorf zur Einsichtnahme auf.

Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen.

Anträge von Aktionären werden statutengemäss von der Versammlung nur behandelt, wenn sie 20 Tage vor dem Versand der Einladung dem Verwaltungsrat schriftlich und begründet eingebracht werden.

Die Ausweiskarte dient zur Ausübung des Stimmrechts und berechtigt am Tag der Generalversammlung zu freier Fahrt auf der Parsennbahn, Weissfluhjipfelbahn und Parsennhüttebahn.

Berg- und Talfahrten gemäss Sommerfahrplan. Zur Teilnahme an der Generalversammlung auf Weissfluhjoch wird um 13.15 Uhr ab Davos Dorf ein Extrazug geführt.

Davos, den 27. April 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. C. Frei

Etablissements Sarina SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 juin 1970, à 11 h. 00, au siège social.

Ordre du jour:

- 1^o Procès-verbal de l'assemblée du 5 juillet 1969.
- 2^o Rapport du conseil d'administration.
- 3^o Comptes de l'exercice 1969; rapport de l'organe de contrôle; délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 4^o Décharge au conseil d'administration, à la direction et à l'organe de contrôle.
- 5^o Délibération sur l'utilisation du solde du compte de pertes et profits.
- 6^o Décision sur l'augmentation du nombre des membres du conseil d'administration (3 à 5); éventuelle nomination d'un ou de deux administrateurs.
- 7^o Nomination de l'organe de contrôle.
- 8^o Divers.
- 9^o Modification des art. 5, 12, 24, 26, 27, 33 et 38 des statuts.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion contenant les propositions du conseil d'administration, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont déposés au bureau de la société, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la société, jusqu'au 15 juin 1970, à 12 h. 00, contre dépôt des titres au siège social ou un certificat bancaire attestant le dépôt des actions.

Fribourg, le 15 mai 1970

Le conseil d'administration

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**



Simplicity®-Vielzwecktraktor

Durch seine vielen technischen Neuheiten, wie z. B. hydrostatisches Getriebe, auch in der Schmelz ein Erfolg.

- Rasenmähen und -saugen in einem Arbeitsgang
- Platzreinigung
- Bodenbearbeitung und im Winter auch bei der Schneeräumung Ihr treuer Helfer.



BON

Ich wünsche Gratis-Traktorprospekte
Name _____
Str. _____
PLZ/Ort _____
SOLO AG, 8413 Nefenbach,
Tel. 052/511221

Ideale Verkehrslage
3 km bis Autobahnanschluss
zu verkaufen ebene

Landparzelle von 12 500 m²

eignet für Fabrikations- oder Lagergebäude, Ausstellungsgelände, Wohnhäusern. Direkt an der Bern-Zürichstrasse in Höchstetten. Preis Fr. 15.— pro Quadratmeter.

Offeraten unter Chiffre OFA 3156 R an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 5001 Aarau.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gute bezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagswoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photoblage, Curriculum vitae und Zeugnissabschriften mit Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

Buchhalter-Prokurist

Ich suche auf Herbst 1970 einen neuen, interessanten und verantwortungsvollen Wirkungskreis. Ich bin 35 Jahre alt und noch nicht «verbohrt». Deshalb suche ich einen aufgeschlossenen Chef, dem ich als rechte Hand Verantwortung abnehmen darf. Textil-, Schuh- oder Lederwarenbranche auf dem Platze bewegen bevorzugt.

Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 44-301 309 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Im Auftrag verkaufen wir an unverbaubarer Lage in begehrtem Quartier von Langnau i. E.

gepflegte, luxuriöse Villa

in neuzeitlichem Baustil.

Garten mit Schwimmbecken

sonnig gelegen (Südhang) mit Sicht auf die Alpen. Hochparterre: Wohndiele, Wohnzimmer, Arbeitszimmer, 2 Schlafzimmer, Salon mit Cheminée, Bad, WC, sehr moderne Küche, Terrasse mit Cheminée. Soussol: Vorplatz, grosses Zimmer (6,20 × 4,20 m) mit sep. Zugang, Basterraum, Dunkelkammer, sep. WC, Waschküche, Keller, Ofelheizung mit Warmwasserversorgung, Doppelgarage, gedeckter Sitzplatz. Estrich, Kinderspielzimmer.

Das Haus würde sich vorzüglich auch als Praxis für einen Arzt, Zahnarzt oder Tierarzt, oder als Architektur-, Notariate-, Advokatur- oder Treuhänderbüro eignen.

Verkaufspreis: Fr. 340 000.—

Offeraten unter Chiffre 7963 an Publicitas AG, Burgdorf.

Gute Kapitalanlage

Nur 6 Autominuten vom Hauptbahnhof Burgdorf entfernt haben wir im Auftrage zu verkaufen ein

moderner 21-Familien-Wohnblock

mit grosszügig ausgebauten 2 1/2-, 3 1/2- und 4 1/2-Zimmer-Wohnungen, Garagen, Baujahr 1966/67. Günstige Mietzinsen, voll vermietet. Bruttorendite: 6,3%. Erforderliches Eigenkapital zirka Fr. 450 000.—

Für weitere Auskünfte, Unterlagen und Bezeichnungen wenden Sie sich bitte an

Büro Heinz Krieg
Immobilien und Verwaltungen
3400 Burgdorf
Telefon (034) 2 55 15 oder (034) 2 40 66.



Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lysachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Zu verkaufen in steuerbegünstigter Gemeinde, Nähe Birrfeld AG, zirka

116 Aren Bauland

Gewerbezone.

Chiffre P 130933, Publicitas, 5001 Aarau

INKASSO

In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentialia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Nur
Fr. 3.75 pro
Monat kostet
Sie ein Inkasso-
Abonnement
bei D&BB

also nur Fr. 45.- pro Jahr.
Wenn aber ein von D&BB
gemahnter Schuldner in der
Schweiz nach der ersten
Mahnung innerst 10 Tagen
bezahlt, entrichten Sie an
uns kein Erfolgs-Honorar!
Und das ist nur einer von
vielen Vorteilen. Der wichtigste:
Ihr Schuldner ist
stärker beeindruckt von uns
als von Ihnen, weil er
weiß, dass wir in der Schweiz
für mehr als 10 000 Kunden
arbeiten.

Übergeben Sie uns Ihre
Verlustscheine!

Niemals sollten Sie Verlust-
scheine abschreiben. Unser
Vorschlag: Sie stellen uns
Ihre Verlustscheine zu.
Haben wir Erfolg, bezahlen
Sie 50% Honorar. Haben
wir keinen Erfolg, bezahlen
Sie nichts. Für Inkasso,
Verlustscheine, Handelsaus-
künfte zur ältesten
(Gründungsjahr 1841) und
grössten (18 000 Mitar-
beiter mit 250 Büros auf
5 Kontinenten) Firma —
zu D&BB mit 8 Büros und
90 Mitarbeitern allein in
der Schweiz (Telex-Dienst).

D&BB
DUN+BRADSTREET,
Bücher
Handelsauskünfte, Inkasso
Telefon 051/35 76 22
Telex 53 653
8036 Zürich, Weststrasse 70

BON
Senden Sie uns Ihren ausführlichen
Prospekt mit Tarif für Inkasso und
andere Dienstleistungen:
Firma: _____